

Canadian Postmasters
and
Assistants Association



l'Association canadienne
des maîtres
de poste et adjoints

281 Queen Mary, Ottawa, Ontario K1K 1X1

*By-laws
Manual*

*Manuel des
règlements*

approved – November, 1979

approuvés – novembre 1979

amended/amendés

1981-83-85-87-89-92-95-98

2001-2004-2007

Tel. (613) 745-2095 Fax (613) 745-5559

E-Mail mail@cpaa-acmpa.ca

www.cpa-aacmpa.ca

By-laws

Règlements

Index

ABSENCES

Branch President (6.6) B-2-16
Branch Vice Pres. (13.5 a) viii) B-2-36

ALLOWANCE

National Executive Officers (14.6 d) B-2-50

AMENDMENTS

Deadlines (10.11) B-2-29 (10.15) B-2-30
From Branches and Individuals (10.11) B-2-29
From National Executive Officers (10.12) B-2-30
Presentation to Triennial (10.13 & 10.15) B-2-30

APPEAL

Misconduct charges (4.6) B-2-9
National Board vote (4.10) B-2-11

APPENDICES B-2-52...

AUDITORS (12) B-2-33

BALLOTS

Branches (13.6 d) B-2-39
National (10.7 a) B-2-26
Policy (6.10) B-2-17

BILINGUALISM (6.3 c) B-2-14

BOARD OF DIRECTORS

Branches (13.1) B-2-34
National (6) B-2-13

BRANCHES

Board of Directors (13.1) B-2-34
Delegate Entitlement (10.5) B-2-24
Executive Officers (13.2) B-2-34
Organization (5) B-2-12

BY-LAWS

Amendments (10.11 to 10.15) B-2-29 - B-2-30
(15) B-2-51
Authority (2) B-1-4

ABSENCES

Président – section (6.6) B-2-16
Vice-prés. – section (13.5 a) viii) B-2-36

ALLOCATION

Officiers exécutifs nationaux (14.6 d) B-2-50

ANNÉE BUDGÉTAIRE (1.5) B-2-2

APPEL

Action préjudiciable (4.6) B-2-9
Décision du bureau national (4.10) B-2-11

APPENDICES B-2-52...

BILINGUISME (6.3 c) B-2-14

BON DE GARANTIE (6.8) B-2-17

BULLETIN DE VOTE

National (10.7 a) B-2-26
Politique (6.10) B-2-17
Sections (13.6 d) B-2-39

BUREAU-CHEF (1.2) B-2-1

BUREAU DE DIRECTION

National (6) B-2-13
Sections (13.1) B-2-34

BUTS (1) B-1-1

CHANGEMENT D'EMPLACEMENT (14.5) B-2-46

COMITÉS NATIONAUX (11) B-2-31

CONGRÈS

Délégués des sections (10.5 a) B-2-25
Observateurs (10.4) B-2-24
Triennial national (10.2) B-2-24

COMMITTEES – NATIONAL (11) B-2-31

CONFIDENTIAL DISCLOSURE AGREEMENT

(6.3 b) B-2-14 (13.6 d)i) B-2-39 (App. H) B-2-60

CONVENTIONS

Branch Delegates (10.5 a) B-2-25

National Triennial (10.2) B-2-24

Observers (10.4) B-2-24

CREDENTIALS

Branch Delegates (10.5 b) B-2-25

National Board (10.5 c) B-2-25

DELEGATES

Identification (10.2) B-2-24

Minimum (10.5 a) B-2-25

DOCUMENTS EXECUTED (1.3) B-2-1

DUTIES

Branch Board (13.1) B-2-34

Branch President (13.5 a) B-2-36

Branch Sec.-Treas. (13.5 c) B-2-37

Branch Vice Pres. (13.5 b) B-2-36

National Board (8.1) B-2-19

National President (9.1) B-2-21

National Sec.-Treas. (9.3) B-2-22

National Vice Presidents (9.2) B-2-22

ELECTIONS

Branch (13.6 d) B-2-39

National (6.3 a) B-2-13 (10.7 a) B-2-26

EMPLOYEES (6.7) B-2-16

EXECUTIVE OFFICERS

Branch (13.2) B-2-34

National (6.2 b) B-2-13

EXPULSION OR SUSPENSION (4.3) B-2-7

FEES

Active (2.1) B-2-3 (3.1) B-2-6

Apportionment (3.3) B-2-6

Arrears (3.6) B-2-6

Associate (3.5) B-2-6

Exempt (3.2) B-2-6

Prorated (3.5) B-2-6

FIDELITY BOND (6.8) B-2-17

COTISATIONS

Actif (2.1) B-2-3 (3.1) B-2-6

Arrérage (3.6) B-2-6

Associé (3.5) B-2-6

Dispense (3.2) B-2-6

Prorata (3.5) B-2-6

Répartition (3.3) B-2-6

DÉDOMMAGEMENT DES DIRECTEURS ET OFFICIERS (1.4) B-2-2

DÉLÉGUÉS

Identification (10.2) B-2-24

Minimum (10.5 a) B-2-25

DEVOIRS

Bureau de direction – section (13.1) B-2-34

Bureau national (8.1) B-2-19

Président de section (13.5 a) B-2-36

Président national (9.1) B-2-21

Sec.-trés. national (9.3) B-2-22

Sec.-trés. section (13.5 c) B-2-37

Vice-présidents nat. (9.2) B-2-22

Vice-prés. section (13.5 b) B-2-36

DIRECTEUR DU SCRUTIN

Triennal – national (10.8) B-2-26

Triennal – section (13.6 e) B-2-39

DOCUMENT SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

(6.3 b) B-2-14 (13.6 d)i) B-2-39 (App. H) B-2-60

DOCUMENTS – EXÉCUTION (1.3) B-2-1

DROIT DE VOTE

Droit (2.3) B-2-3

National (10.2) B-2-24

Section (13.3) B-2-34

DURÉE DU TERME

Bureau – section (13.3) B-2-34

Officiers exécutifs nationaux (6.4 a) B-2-14

ÉLECTIONS

National (6.3 a) B-2-13 (10.7 a) B-2-26

Section (13.6 d) B-2-39

EMPLOYÉS (6.7) B-2-16

FISCAL YEAR (1.5) B-2-2

FULL-TIME STATUS (14.5) B-2-46

HARASSMENT/GENERAL (1) B-1-2

HEAD OFFICE (1.2) B-2-1

HOUSING DISPOSAL POLICY (14.6 b) v) B-2-50

INDEMNITY OF DIRECTORS AND OFFICERS
(1.4) B-2-2

INVESTMENTS (1 c) B-1-1

LANGUAGES

National Triennial (10.3) B-2-24

National Executive Officers (6.3 c) B-2-14

Official (1.6) B-2-2

MEETINGS

Branch Annual (13.6 h) B-2-43

Branch Triennial (13.6 a) B-2-38

National Annual (10.14) B-2-30

National Triennial (10.1) B-2-24

National Board (7.1) B-2-18

Notice: Branch Annual (13.6 h) B-2-43

Branch Triennial (13.6 c) B-2-39

National Annual (10.14) B-2-30

National Board (7.1) B-2-18

National Triennial (10.6) B-2-25

Special: Branch Board (13.5 c) x) B-2-38

National Board (7.2) B-2-18

MEMBERSHIP

Active (2.1 & 2.4) B-2-3

Agreement (2.5) B-2-4

Arrears (3.6) B-2-6

Associate (2.7) B-2-4

Branch List (10.5 d) B-2-25 (13.6 e) v) B-2-41

Fees (3.1) B-2-6

Honorary (2.9) B-2-5

Life (2.8) B-2-4

National List (10.8 e) B-2-28

Notice (3.7) B-2-6

Officers Full-time (2.6) B-2-4

Privileges (2.3) B-2-3 (2.10) B-2-5

Rights (2.3) B-2-3 (2.10) B-2-5

Suspended (2.2) B-2-3 (3.7) B-2-6 (4.3) B-2-7

Voting (10.2) B-2-24

Withdrawal (4.1) B-2-7

Year (3.4) B-2-6

EXPULSION OU SUSPENSION (4.3) B-2-7

FINS (1) B-1-1

HARCÈLEMENT/GÉNÉRAL (1) B-1-2

INVESTISSEMENTS (1 c) B-1-1

LANGAGES

Officiel (1.6) B-2-2

Officiers exécutifs nationaux (6.3 c) B-2-14

Triennal national (10.3) B-2-24

LETTRES DE CRÉANCE

Bureau national (10.5 c) B-2-25

Délégués – section (10.5 b) B-2-25

MAISON (RÈGLEMENT DE DISPOSITION D'UNE MAISON)
(14.6 b) v) B-2-50

MEMBRE

Actif (2.1 & 2.4) B-2-3

Année (3.4) B-2-6

Arrérages (3.6) B-2-6

Associé (2.7) B-2-4

Avis (3.7) B-2-6

Cotisation (3.1) B-2-6

Droits (2.3) B-2-3 (2.10) B-2-5

Engagement (2.5) B-2-4

Honoraire (2.9) B-2-5

Liste – nationale (10.8 e) B-2-28

Liste – section (10.5 d) B-2-25 (13.6 e) v) B-2-41

Officiers plein temps (2.6) B-2-4

Privilèges (2.3) B-2-3 (2.10) B-2-5

Retrait (4.1) B-2-7

Suspension (2.2) B-2-3 (3.7) B-2-6 (4.3) B-2-7

Vie (2.8) B-2-4

Vote (10.2) B-2-24

MISES EN CANDIDATURE

National (10.7 a) B-2-26

Section (13.3) B-2-34

MODIFICATIONS

Dates limites (10.11) B-2-29 (10.15) B-2-30

Des officiers exécutifs nationaux (10.12) B-2-30

Des sections et individus (10.11) B-2-29

Soumission au triennal (10.13 & 10.15) B-2-30

OBSERVATEURS (10.4) B-2-24

07/10

NOMINATIONS

Branch (13.3) B-2-34
National (10.7 a) B-2-26

OATH OF OFFICE

(6.3 b) B-2-14 (13.6 d)i) B-2-39 (App. G) B-2-59

OBJECTS (1) B-1-1

OBSERVERS (10.4) B-2-24

ORDER OF BUSINESS

Branch Triennial (13.6 g) B-2-42
National Board (7.3) B-2-18
National Triennial (10.10) B-2-29

PARLIAMENTARY PROCEDURE (17) B-2-51

PENALTIES FOR MISCONDUCT (4.5) B-2-8

POSITIONS VACATED

Branch (13.4) B-2-34
Conditions (6.9 a) B-2-17
National (6.5 a) b) c) B-2-15
National Directors (6.9 a) B-2-17
National Executive Officers (6.9 a) b) B-2-17

PROXY VOTE (10.16) B-2-30

PURPOSES (1) B-1-1

QUORUM

Branch Board (13.1) B-2-34
Branch Triennial (13.6 f) B-2-42
National Board (6.1) B-2-13
National Triennial (10.9) B-2-29

RELOCATION (14.5) B-2-46

REMUNERATION

Branch Officers (14.4) B-2-46
Employees (6.7) B-2-16
National Executives (14.3) B-2-45
On Association Business (14) B-2-44

REPLACEMENT (6.6) B-2-16

RETURNING OFFICER

Branch Triennial (13.6 e) B-2-39
National Triennial (10.8) B-2-26

OFFICIERS EXÉCUTIFS

National (6.2 b) B-2-13
Section (13.2) B-2-34

ORDRE DU JOUR

Bureau national (7.3) B-2-18
Triennal – national (10.10) B-2-29
Triennal – section (13.6 g) B-2-42

PÉNALITÉS POUR MAUVAISE CONDUITE

(4.5) B-2-8

POSTE À PLEIN TEMPS (14.5) B-2-46

POSTES VACANTS

Conditions (6.9 a) B-2-17
Directeurs nationaux (6.9 a) B-2-17
National (6.5 a) b) c) B-2-15
Officiers exécutifs nationaux (6.9 a) b) B-2-17
Section (13.4) B-2-34

PROCÉDURE PARLEMENTAIRE (17) B-2-51

QUORUM

Bureau national (6.1) B-2-13
Bureau – section (13.1) B-2-34
Triennal – national (10.9) B-2-29
Triennal – section (13.6 f) B-2-42

RÈGLEMENTS

Autorité (2) B-1-4
Modifications (10.11 à 10.15) B-2-29 - B-2-30
(15) B-2-51

REPLACEMENT (6.6) B-2-16

RÉMUNÉRATION

Employés (6.7) B-2-16
Exécutifs nationaux (14.3) B-2-45
Fonctions autorisées (14) B-2-44
Officiers – section (14.4) B-2-46

RÉUNION

Annuelle – nationale (10.14) B-2-30
Annuelle – section (13.6 h) B-2-43
Avis : Annuelle – nationale (10.14) B-2-30
Annuelle – section (13.6 h) B-2-43
Bureau national de direction (7.1) B-2-18
Triennale – nationale (10.6) B-2-25
Triennale – section (13.6 c) B-2-39

SCRUTINEERS

Branch Triennial (13.6 e) vii) B-2-41
National Triennial (10.8 f) B-2-28

SEAL

Custody (9.3 j) B-2-23
Form (1.1) B-2-1

SECRETARY-TREASURER

Branch: Duties (13.5 c) B-2-37
National: Duties (9.3) B-2-22

SINGULAR AND MASCULINE (16) B-2-51**SUSPENSION OR EXPULSION (4.3) B-2-7****TERM DURATION**

Branch Board (13.3) B-2-34
National Executive Officers (6.4 a) B-2-14

TERMINATING SALARY (14.6 d) B-2-51**VOTING ELIGIBILITY**

Branch (13.3) B-2-34
Eligibility (2.3) B-2-3
National (10.2) B-2-24

RÉUNION...

Bureau national de direction (7.1) B-2-18
Spéciale : Bureau – national (7.2) B-2-18
Bureau – section (13.5 c) x) B-2-38
Triennale – nationale (10.1) B-2-24
Triennale – section (13.6 a) B-2-38

SALAIRE FINAL (14.6 d) B-2-51**SCEAU**

Forme (1.1) B-2-1
Garde (9.3 j) B-2-23

SCRUTATEURS

Triennial – national (10.8 f) B-2-28
Triennial – section (13.6 e) vii) B-2-41

SECRÉTAIRE-TRÉSORIER

National : devoirs (9.3) B-2-22
Section : devoirs (13.5 c) B-2-37

SECTIONS

Autorisation des délégués (10.5) B-2-24
Bureau de direction (13.1) B-2-34
Officiers exécutifs (13.2) B-2-34
Organisation (5) B-2-12

SERMENT D'OFFICE

(6.3 b) B-2-14 (13.6 d)i) B-2-39 (App. G) B-2-59

SINGULIER ET MASCULIN (16) B-2-51**SUSPENSION OU EXPULSION (4.3) B-2-7****VÉRIFICATEURS (12) B-2-33****VOTE PAR PROCURATION (10.16) B-2-30**

By-law No. 1

Règlement n° 1

Be it enacted as a By-Law of the Canadian Postmasters and Assistants Association / l'Association canadienne des maîtres de poste et adjoints that:

L'Association canadienne des maîtres de poste et adjoints / Canadian Postmasters and Assistants Association, a promulgué le règlement suivant :

1. The purposes and objects of the Canadian Postmasters and Assistants Association / l'Association canadienne des maîtres de poste et adjoints (hereinafter referred to as the "Association") are as follows:
 - a) To seek the best working conditions and remuneration for all members, and to defend the rights and benefits acquired by the Association;
 - b) To promote a closer relationship between the various members of the Association for their mutual benefit, and to assist and encourage the involvement of members in the operations of the Association;
 - c) To invest and expend the funds of the Association for the benefit of the members;
 - d) To distribute to the members information concerning the Canada Post Corporation, other branches of the Public Service, Canada Labour Relations Board, and the Association, which may be of value and interest, at the earliest possible moment;
 - e) To promote such business relations between the Association, the Canada Post Corporation, and various Government Departments, that all matters of adjustment whether individual or collective, may be dealt with by the Association through its representatives;
1. Les buts et les fins de l'Association canadienne des maîtres de poste et adjoints / Canadian Postmasters and Assistants Association, (reconnu ci-après sous le nom «Association») sont les suivants :
 - a) Revendiquer la meilleure rémunération et les meilleures conditions de travail pour tous les membres, et défendre les droits et avantages acquis par l'Association;
 - b) Promouvoir des relations plus étroites entre tous les membres de l'Association, pour le bénéfice commun de ceux-ci, et aider et encourager les membres à s'impliquer dans l'administration de l'Association;
 - c) Investir et dépenser les fonds de l'Association au meilleur bénéfice des membres;
 - d) Fournir aux membres des renseignements utiles concernant l'Association, la Société canadienne des postes, toute autre division de la Fonction publique et le Conseil canadien des relations de travail, aussitôt que possible;
 - e) Favoriser les relations d'affaires entre l'Association, la Société canadienne des postes et les différents ministères du gouvernement, de façon que tous les redressements individuels ou collectifs puissent être traités avantageusement par l'Association, par l'entremise de ses représentants;

1...

- f) To directly and indirectly assist and encourage the members to improve the service in their offices;
- g) To promote a co-operative and cordial relationship between the members, the Employer and the public;
- h) To promote and uphold the following general / sexual harassment policy:

CPAA Policy Statement on General / Sexual Harassment

The Canadian Postmasters and Assistants Association believes that every individual has the right to dignity and respect both within the union and in the work place. Therefore, the CPAA strongly emphasizes any behaviour which falls within the general / sexual harassment definitions stated below is totally unacceptable and intolerable regardless of the perpetrator; and will be subject to discipline under CPAA By-law 4.3 or By-law 4.7, with provisions under 4.8, 4.9, and 4.10 as applicable.

GENERAL HARASSMENT is any behaviour by any person that is directed at and is offensive to an individual or endangers an individual's job, undermines the performance of that job, or threatens the economic livelihood of the individual. General harassment may also occur in the workplace, which is not covered by the list of prohibited grounds under the *Canadian Human Rights Act*; for example, persistent bullying or berating someone or demeaning or patronizing remarks which undermine respect in the workplace.

1...

- f) Aider et encourager, de façon directe ou indirecte, les membres à donner le meilleur service possible dans leurs bureaux;
- g) Favoriser la coopération et les relations cordiales entre les membres, l'employeur et le public;
- h) De promouvoir et maintenir la politique suivante en matière d'harcèlement général et sexuel :

Énoncés sur la politique au sujet du harcèlement général / sexuel de l'ACMPA

L'Association canadienne des maîtres de poste et adjoints croit que chaque personne a le droit à la dignité et le respect tant au sein du syndicat qu'en milieu de travail. Par conséquent, l'ACMPA ne saurait trop insister sur le fait que tout comportement qui tombe sous les définitions d'harcèlement général ou sexuel stipulé ci-dessous est considéré comme totalement inacceptable et intolérable quel qu'en soit l'auteur. Un tel comportement sera sujet à des mesures disciplinaires selon les règlements 4.3 ou 4.7 de l'ACMPA, de concert avec les dispositions des règlements 4.8, 4.9 et 4.10 selon le cas.

Le HARCÈLEMENT GÉNÉRAL correspond à tout comportement envers une personne qui soit offensant, qui compromet l'emploi d'une personne, qui discrédite le rendement relié à l'emploi ou qui menace le gagne-pain d'une personne. Le harcèlement général peut aussi survenir au travail, selon des conditions qui ne sont pas stipulées dans la liste des comportements interdits dans *La Loi canadienne sur les droits de la personne*; par exemple, un comportement tyrannique ou brutal persistant, passer des remarques humiliantes, blessantes ou condescendantes qui minent le respect dans le milieu du travail.

07/10

1 h)...

SEXUAL HARASSMENT comprises offensive sexual comment, gestures, or physical contact that may be deemed objectionable or offensive, either on a one time basis or in a continuous series of incidents, however minor. Sexual harassment is coercive and one-sided and both males and females can be victims of it.

SEXUAL HARASSMENT includes, but is not limited to the following:

Unnecessary physical contact such as touching and patting;

suggestive remarks and other verbal abuse or threats;

leering at a person's body;

demand for sexual favours;

compromising invitations;

unwelcome remarks, jokes, or taunting;

condescension or paternalism which undermines self-respect;

physical assault.

As an ongoing campaign to support this policy, the CPAA will ensure, wherever feasible, that union publications and training courses / seminars contain references to this policy as well as available information on harassment. CPAA will also ensure that this policy becomes part of the CPAA By-laws of *Officers' Document*.

1 h)...

Le HARCÈLEMENT SEXUEL comprend les commentaires offensifs sexuels, les gestes ou les contacts physiques qui peuvent être considérés désagréables ou offensifs, soit qu'ils ne surviennent qu'une seule fois ou qu'il s'agisse d'une série d'incidents. Un acte forcé par une seule des parties et les deux, hommes et femmes, peuvent en être victimes.

Le HARCÈLEMENT SEXUEL comprend, mais n'est pas limité à ce qui suit :

Le contact physique inutile tel que toucher ou flatter;

les remarques évocatrices et d'autres abus verbaux ou menaces;

lorgner le corps d'une personne;

demander des faveurs sexuelles;

les invitations compromettantes;

les remarques fâcheuses, les plaisanteries ou les sarcasmes provocants;

la condescendance ou le paternalisme qui ébranle le respect de soi;

et l'agression physique.

Comme mesure continue pour appuyer cette politique, l'ACMPA s'assurera, lorsque possible, que les publications du syndicat et les cours / séminaires de formation contiennent les références à cette politique en plus de l'information disponible sur le harcèlement. L'ACMPA assurera aussi que cette politique fasse partie des règlements de l'ACMPA et du *Document des officiers*.

1...

- i) To promote the objectives and principles of unions fostering a co-operative spirit with and respect for fellow unions.

2. The Association shall pass a By-Law relating generally to the conduct of its affairs and in particular relating to the following areas:

- a) The Official Seal
- b) The Head Office
- c) The Execution of Documents
- d) The Fiscal Year
- e) The Official Languages
- f) The Membership
- g) The Branches
- h) The Board of Directors – meetings – duties
- i) The Executive Officers – duties
- j) The Annual Meeting
- k) The Triennial Convention
- l) The Audit – Auditors
- m) The Remuneration of Officers – members
- n) The Power to Amend By-Laws

Enacted this 20th day of February 1980.

1...

- i) Pour promouvoir les objectifs et les principes des syndicats favorisant un esprit coopératif avec les autres syndicats et le respect de ces derniers.

2. L'Association adoptera un règlement concernant le fonctionnement général de ses affaires et concernant les sujets suivants en particulier :

- a) Le sceau officiel
- b) Le bureau-chef
- c) L'exécution des documents
- d) L'année budgétaire
- e) Les langues officielles
- f) Les membres
- g) Les sections
- h) Le bureau de direction – réunions – devoirs
- i) Les officiers exécutifs – devoirs
- j) La réunion annuelle
- k) Le congrès triennal
- l) La vérification – vérificateurs
- m) La rémunération des officiers – des membres
- n) Le pouvoir de modifier les règlements

Promulgué ce 20^e jour de février 1980.

By-law No. 2

Règlement n° 2

This By-Law relates generally to the conduct of the affairs of the Canadian Postmasters and Assistants Association / l'Association canadienne des maîtres de poste et adjoints.

Ce règlement se rapporte au fonctionnement général des affaires de l'Association canadienne des maîtres de poste et adjoints / Canadian Postmasters and Assistants Association.

Be it enacted as a By-Law of the Canadian Postmasters and Assistants Association / l'Association canadienne des maîtres de poste et adjoints that:

L'Association canadienne des maîtres de poste et adjoints / Canadian Postmasters and Assistants Association, a promulgué ce règlement de la façon suivante :

I. GENERAL:

- 1.1 **OFFICIAL SEAL** – The corporate seal shall be in the form impressed on the original copy of this By-Law or in such other form as may be prescribed from time to time by the National Board of Directors of the Association; however, it shall include on its face, "Canadian Postmasters and Assistants Association / l'Association canadienne des maîtres de poste et adjoints".
- 1.2 **HEAD OFFICE** – The head office of the Association shall be situated in the City of Ottawa in the Province of Ontario and the books and records of the Association shall be maintained at the head office.
- 1.3 **EXECUTION OF DOCUMENTS** – All bonds, debentures, instruments under seal, and other indentures shall be executed on behalf of the Association under the hand of either the National President or a National Vice-President of the Association and under the hand of the National Secretary-Treasurer of the Association.

I. GÉNÉRAL :

- 1.1 **SCEAU** – Le sceau de l'Association prendra la forme de celui qui apparaît sur la copie originale de ce règlement ou prendra toute autre forme prescrite par le bureau national de direction de l'Association; par contre, le sceau portera l'appellation «l'Association canadienne des maîtres de poste et adjoints / Canadian Postmasters and Assistants Association».
- 1.2 **BUREAU-CHEF** – Le bureau-chef de l'Association sera situé dans la ville d'Ottawa, Ontario et les livres et dossiers de l'Association seront gardés au bureau-chef.
- 1.3 **EXÉCUTION DES DOCUMENTS** – Au nom de l'Association, le président national ou un vice-président national de l'Association et le secrétaire-trésorier national de l'Association exécuteront tous les titres, obligations, actes et contrats.

1.4 INDEMNITY OF DIRECTORS AND OFFICERS

Every director or officer of the Association and his/her executors, administrators and estate shall, from time to time and at all times, be indemnified and saved harmless out of the funds of the Association against:

- a) All costs, charges and expenses whatever that such director or officer sustains or incurs in or about any action, suit or proceeding that is brought, commenced or prosecuted against him/her, for or in respect of any act, deed matter or thing whatever, made, done or permitted by him/her, in or about the execution of the duties of his office; and
- b) all other costs, charges and expenses that he/she sustains, or incurs, or about or in relation to the affairs thereof, except such costs, charges or expenses that are occasioned by his/her own wilful neglect or default.

1.5 FISCAL YEAR – The fiscal year of the Association shall coincide with the calendar year.

1.6 OFFICIAL LANGUAGES – Both English and French shall be recognized as official languages in the conduct of the Association's affairs.

1.4 DÉDOMMAGEMENT DES DIRECTEURS ET OFFICIERS

Tout directeur ou officier de l'Association et ses exécuteurs testamentaires, administrateurs et sa succession seront, à l'occasion et en tout temps, garantis à même les fonds de l'Association contre dommages et responsabilité à l'égard de :

- a) tous les coûts, frais et dépenses quelqu'ils soient qu'un tel directeur ou officier subit ou encourt à la suite ou relativement à toute action, poursuite ou procédure qui est déposée, initiée ou instruite contre lui(elle), par rapport ou en conséquence de toute action, geste, objet ou chose quelle qu'elle soit, posée, faite ou permise par lui(elle), à la suite ou relativement à l'exécution des fonctions de sa charge; et
- b) tous les autres coûts, frais et dépenses qu'il(elle) subit ou encourt ou qui sont relatifs aux affaires de celle-ci, à l'exception de tels coûts, frais ou dépenses qui sont occasionnés par sa propre et volontaire négligence ou manquement.

1.5 ANNÉE BUDGÉTAIRE – L'année budgétaire de l'Association devra coïncider avec l'année civile.

1.6 LANGUES OFFICIELLES – La langue française et la langue anglaise seront reconnues comme langues officielles dans la gestion des affaires de l'Association.

II. MEMBERSHIP:

- 2.1 ACTIVE MEMBERS** – All employees falling within the bargaining unit represented by the Association and not having been previously suspended or expelled from membership shall be entitled to active membership in the Association on the date of their appointment to an indeterminate full-time or part-time position upon filing a "Member's File" with the head office of the Association and upon payment of the required membership fees.
- 2.2** Where any applicant for membership has been previously suspended or expelled from membership for non-payment of dues or for any other cause, such application shall be submitted to the National Board of Directors for consideration and membership shall only be granted where, in the opinion of the National Board of Directors, it is expedient to do so and upon such conditions as the National Board of Directors may require.
- 2.3** All active members in good standing shall be entitled to all rights and privileges of the Association including voting and holding any elective office in the Branch to which their apportionment of membership fee is paid, serving on committees and voting on any matter affecting the Association as hereinafter provided.
- 2.4** A member's active membership status shall be suspended when acting in or temporarily promoted to a managerial position or when performing other duties outside the bargaining unit. When he has ceased to perform such duties, such member may be reinstated as an active member subject to review and approval of his respective Branch Board in accordance with the guidelines in the CPAA Officers' Document.

II. MEMBRES :

- 2.1 MEMBRES ACTIFS** – Tous les employés qui se trouvent dans l'unité de négociation représentés par l'Association et qui, dans le passé, n'ont pas été suspendus ou expulsés de l'Association auront droit de devenir membres actifs de l'Association à la date de leur nomination à un poste indéterminé à plein temps ou à temps partiel, après qu'ils auront expédié un «dossier du membre» au bureau-chef de l'Association et acquitté la cotisation requise.
- 2.2** Dans le cas où une demande d'adhésion provient d'un membre qui a déjà été suspendu ou expulsé faute de ne pas avoir acquitté sa cotisation ou pour toute autre raison, cette demande sera soumise au bureau national de direction; l'adhésion sera accordée si le bureau national de direction le juge opportun, parfois sous certaines réserves stipulées par le bureau national de direction.
- 2.3** Tous les membres en règle auront droit à tous les privilèges de l'Association y compris le droit de voter et d'occuper un poste dans la section où la cotisation qu'ils ont acquittée a été répartie, le droit de siéger à des comités et de voter sur tous les sujets qui touchent l'Association.
- 2.4** Le statut d'un membre actif sera suspendu pendant la période où il remplit, à titre intérimaire, ou la période pour laquelle il remplit temporairement des fonctions de gestion ou toute autre fonction qui tombe à l'extérieur de celles qui sont représentées par l'unité de négociation. Ledit membre peut réintégrer son statut de membre actif sujet à une révision et approbation du bureau de direction de sa section respective selon les lignes directrices énoncées dans le Document des officiers de l'ACMPA.

- 2.5** It is understood by each and every active member, that upon the signing of the Association "Member's File", each and every individual member of the Association is deemed to agree with, abide by and to be bound by the By-laws of this Association.
- 2.6** The National President, National Vice-Presidents and National Secretary-Treasurer of the Association, while holding those offices, shall be deemed to be active members of the Association.
- 2.7 ASSOCIATE MEMBER** – Any person not qualified for active membership who wishes to support the aims and objectives of the Association, may become an Associate member upon making application to the Branch Secretary-Treasurer if he is:
- a) a policy holder of group life insurance, who no longer forms part of the bargaining unit and has paid the required membership fee, or
 - b) a retired member, or
 - c) a term employee performing work in the Bargaining Unit will automatically become an associate member.
- 2.8 LIFE MEMBERSHIP** – A person may be granted or awarded a life membership, in recognition of valuable services, by the Branch Board of Directors or by the majority vote of the voting members at a Branch Convention. However, active members are not eligible for life membership.
- 2.5** Après avoir signé le «dossier du membre», tous les membres de l'Association sont considérés comme étant engagés à respecter les règlements de cette Association.
- 2.6** Tout en tenant leur poste, le président national, les vice-présidents nationaux et le secrétaire-trésorier national seront considérés comme étant des membres actifs de l'Association.
- 2.7 MEMBRE ASSOCIÉ** – Une personne qui ne satisfait pas aux critères stipulés pour devenir membre actif et qui veut appuyer les buts et les fins de l'Association, peut devenir un membre associé si elle en fait la demande au secrétaire-trésorier de la section et si elle satisfait à une des conditions suivantes :
- a) Être détenteur de la police d'assurance-vie groupe, ne faisant plus partie de l'unité de négociation et a payé la cotisation requise,
 - b) Être un membre à la retraite,
 - c) Être un employé nommé pour une période déterminée oeuvrant au sein de notre unité de négociation devient d'office un membre associé.
- 2.8 MEMBRE À VIE** – Le bureau de direction de section ou un vote majoritaire pris à un congrès d'une section peut accorder ou émettre à une personne, une admission de membre à vie, en reconnaissance pour services rendus. Les membres actifs ne peuvent pas devenir membres à vie.

2.9 HONORARY MEMBERSHIP – The National Executive Officers of the Association with the approval of the National Board of Directors, or the Branch Executive Officers with the approval of the Directors of the Branch shall have the authority to grant to any person who is not a member, but who has rendered distinguished services to the Association, an "Honorary membership."

2.10 Associate, Life and Honorary members shall be entitled to all the rights and privileges of membership in the Association except endorsing nomination forms, voting or holding any elective office in the Association or in the Branch of the Association or participating on or voting on any matter connected with any aspect of collective bargaining or consultation provided for by any act of the Parliament of Canada or with employer-employee relations or any other matter affecting the Association.

Except as provided for in Article 2.7 a), they shall not be eligible for coverage provided by Insurance Plans or other Benefits paid for by dues of Active Members.

2.9 MEMBRE HONORAIRE – Les officiers exécutifs nationaux avec l'approbation du bureau national de direction de l'Association ou les officiers exécutifs de section, avec l'approbation du bureau de direction d'une section, pourront nommer «membre honoraire» toute personne qui n'est pas membre de l'Association, qui aura rendu des services exceptionnels à l'Association.

2.10 Les membres associés, les membres à vie et les membres honoraires bénéficieront de tous les privilèges accordés aux membres de l'Association, à l'exception du droit d'endosser les formulaires de mise en candidature, du droit de voter et d'occuper un poste élu au sein de l'Association ou d'une section de l'Association, du droit de participer ou de voter sur tous les sujets concernant tous les aspects des négociations collectives ou des consultations telles que prévues par les lois du Parlement du Canada, ou des relations patronales-syndicales ou de toute autre chose affectant l'Association.

Sauf les dispositions de l'article 2.7 a), ils ne sont pas admissibles aux régimes d'assurance ou autres avantages défrayés à même les cotisations des membres actifs.

III. MEMBERSHIP FEES:

- 3.1** Every member of the Association shall pay fees to the Association as may be fixed by resolution of the National Board of Directors of the Association from time to time and approved by the members at the National Triennial Convention.
- 3.2** Life and Honorary members, and term employees when paying union dues, shall be exempt from payment of fees.
- 3.3** Apportionment of fees between the Association and Branches shall be made by resolution passed by the National Board of Directors.
- 3.4** The membership year shall be the same as the calendar year.
- 3.5** Membership fees shall be payable by all members effective the 1st day of the month following their admittance into membership. Associate membership fees shall be payable on the 1st day of the calendar year and shall only be prorated on the initial entry into the Association.
- 3.6** **ARREARS** – Any member who is sixty (60) days in arrears in the payment of fees shall be suspended from membership unless, after reviewing the request of the member's Branch Board for a ruling, there is in the opinion of the Branch Board of Directors good and sufficient reason for such arrears.
- 3.7** **NOTICE** – Where a member has been suspended for non-payment of fees, notice shall be sent to the last known address of the member advising him of his suspension. In the event that the arrears are not paid up within thirty (30) days of the sending of such notice, his name shall be removed from the rolls and he shall be deemed to no longer be a member.

III. COTISATIONS DES MEMBRES :

- 3.1** Tous les membres de l'Association devront payer à l'Association la cotisation établie par résolution du bureau national de direction de l'Association et approuvée par les membres au cours du congrès triennal national.
- 3.2** Les membres à vie et les membres honoraires, ainsi que les employés nommés pour une période déterminée alors qu'ils payent une cotisation syndicale, ne seront pas tenus de payer la cotisation.
- 3.3** Les cotisations seront réparties entre l'Association et les sections par une résolution que le bureau national de direction acceptera.
- 3.4** L'adhésion annuelle sera calculée à partir du 1^{er} janvier de chaque année.
- 3.5** Tous les membres commenceront à payer la cotisation le premier jour du mois suivant leur adhésion dans l'Association. Les membres associés payeront la cotisation le 1^{er} janvier de chaque année et la cotisation sera établie au prorata seulement lors de l'entrée initiale dans l'Association.
- 3.6** **LES ARRÉRAGES** – Un membre qui retarde plus de soixante (60) jours avant de payer sa cotisation sera suspendu de l'Association à moins que le bureau de direction de la section juge que de bonnes et suffisantes raisons justifient le retard.
- 3.7** **AVIS** – Le membre qui aura été suspendu faute d'acquitter sa cotisation, recevra, à sa dernière adresse postale connue, un avis l'avisant de sa suspension. S'il ne paye pas les arrérages dans un délai de trente (30) jours suivant l'expédition de l'avis, son nom sera enlevé des listes et il ne sera plus considéré membre de l'Association.

IV. TERMINATION OF MEMBERSHIP:

- 4.1** Any member may withdraw from membership in the Association by submitting a notice in writing to the Secretary-Treasurer of his Branch who shall then advise the National Secretary-Treasurer to remove the name from the list of members. Retiring members shall continue to be liable for payment of arrears of dues and there shall be no reimbursement of dues paid in advance.
- 4.2** The notice referred to in Article 4.1, shall take effect on the day upon which notice is received by the National Secretary-Treasurer of the Association.
- 4.3** Where in the opinion of any four (4) members of the Association, any other member has been guilty of action detrimental to the Association or contrary to the By-laws, they may present a resolution requesting the suspension or expulsion of the member to a regular or special meeting of the Branch Board of the member who stands accused. This resolution must be presented within sixty (60) days from the time that the four (4) members became aware of the facts upon which they formed their opinion that another member has been guilty of action detrimental to the Association. If the members that brought the resolution are not satisfied by the decision of the Branch Board at this regular or special meeting, they may then present the same resolution to a regular or special meeting of the Branch to which the accused member belongs.

IV. FIN DE L'ADHÉSION D'UN MEMBRE :

- 4.1** Tout membre peut se retirer des rangs de l'Association en soumettant sa démission écrite au secrétaire-trésorier de sa section, lequel avisera alors le secrétaire-trésorier national de l'Association de rayer ce nom de la liste des membres. Les membres à la retraite devront continuer à payer les arrérages des cotisations et les cotisations payées à l'avance ne seront pas remboursées.
- 4.2** L'avis stipulé à l'article 4.1, sera en vigueur à partir du jour où le secrétaire-trésorier national de l'Association recevra l'avis.
- 4.3** Si quatre (4) membres de l'Association jugent qu'un autre membre est coupable d'actions préjudiciables à l'Association ou ne se conforme pas aux règlements, ils pourront présenter une résolution demandant que ce membre soit suspendu ou expulsé lors d'une réunion régulière ou spéciale du bureau de direction de section du membre accusé. Cette résolution devra être présentée dans les soixante (60) jours de la date à laquelle les quatre (4) membres ont connu les faits sur lesquels leur opinion s'est fondée, à savoir qu'un autre membre était coupable d'actions préjudiciables envers l'Association. Si les membres qui ont présenté la résolution ne sont pas satisfaits de la décision prise par le bureau de direction de section lors d'une réunion régulière ou spéciale, ils pourront présenter la même résolution lors d'une réunion régulière ou spéciale de la section du membre accusé.

4.4 Notice of the resolution in the form prescribed in Appendix "A", shall be delivered to the accused member by the Branch Secretary-Treasurer, either personally fourteen (14) days prior to the meeting or dispatched by registered mail post-marked at least fourteen (14) days prior to the meeting. The accused member shall be given the opportunity to be present at the meeting, to make such representation as he considers fit and to hear all of the charges brought against him by his accusers.

4.5 A resolution charging a member with misconduct may include one or more of the penalties itemized below and must be passed by two-thirds (2/3) of the vote of the members present at the meeting:

- a) suspension of membership for a period not in excess of six (6) months;
- b) expulsion from membership;
- c) suspension of any office holder, from his office, for a period not exceeding six (6) months;
- d) removal of such office holder, from office, on a declaration that his post is vacant;
- e) bar any person from holding office for a period not exceeding three (3) years;
- f) reprimanding the member.

4.4 L'avis de la résolution, qui prendra la forme établie à l'appendice «A», sera livré à l'accusé par le secrétaire-trésorier de la section; l'avis sera livré personnellement par le secrétaire-trésorier quatorze (14) jours avant la date de la réunion ou sera expédié par objet recommandé, timbré au moins quatorze (14) jours avant la date de la réunion. Le membre accusé pourra être présent à la réunion, pourra aussi présenter un plaidoyer et entendre les accusations présentées contre lui par ses accusateurs.

4.5 Une résolution accusant un membre de mauvaise conduite pourra contenir une ou plusieurs pénalités parmi celles qui figurent ci-dessous, et pour être adoptée, la résolution devra obtenir le vote des deux-tiers (2/3) des membres présents à la réunion :

- a) suspension comme membre de l'Association pour une période ne dépassant pas six (6) mois;
- b) expulsion comme membre de l'Association;
- c) suspension du poste que le membre détient, pour une période ne dépassant pas six (6) mois;
- d) révocation d'un poste sur simple déclaration que le poste est vacant;
- e) défendre à toute personne d'occuper un poste pour une période ne dépassant pas trois (3) années;
- f) blâmer publiquement le membre.

4.6 Any member who has been found guilty of detrimental conduct may within ten (10) days from the date that the regular or special meeting of the Branch Board, or, regular or special meeting of the Branch which was called for that purpose has been held, file with the National Secretary-Treasurer of the Association a notice of appeal stating the grounds upon which he relies for his appeal. The National Secretary-Treasurer of the Association shall forward a copy of the Notice of Appeal to the Branch Secretary-Treasurer forthwith. The Branch Secretary-Treasurer shall within ten (10) days of the receipt of the copy of the Notice of Appeal, file with the National Secretary-Treasurer of the Association a reply setting out the grounds on which the Branch meeting relied to discipline the member. The appeal shall be heard by a Board composed of three (3) members being the National President, a National Vice-President and another member of the National Board of Directors of the Association within thirty (30) days of the filing of a reply with the National Secretary-Treasurer of the Association before which the member shall present his appeal and a representative of the Branch shall present its reply. The member and/or Branch representative may be represented by counsel. The Board shall hear the appeal of any member so convicted and shall give the accusers and accused full opportunity to be heard and may confirm, vary or set aside the resolution passed at the Branch meeting. The Board shall render its decision and shall deliver a copy thereof to the Secretary-Treasurer of the Branch within ten (10) days of the hearing and such decision shall be final and binding upon the member of the Branch, subject to his right to appeal to the National Triennial Convention.

4.6 Tout membre qui a été jugé coupable d'un comportement préjudiciable, pourra, dans les dix (10) jours qui suivront la date de la réunion régulière ou spéciale du bureau de direction de section, ou de la réunion régulière ou spéciale de la section tenue à cette fin, déposer auprès du secrétaire-trésorier national de l'Association un avis d'appel donnant les motifs sur lesquels il fonde son appel. Le secrétaire-trésorier national de l'Association expédiera immédiatement une copie de l'avis d'appel au secrétaire-trésorier de la section. Le secrétaire-trésorier de la section, dans les dix (10) jours de la date où il aura reçu une copie de l'avis d'appel, déposera avec le secrétaire-trésorier national de l'Association une réplique donnant les motifs sur lesquels la section s'est fondée pour discipliner un membre. L'appel sera entendu par une commission composée de trois (3) membres, dont le président national, un vice-président national et un autre membre du bureau national de direction de l'Association, dans les trente (30) jours qui suivront la déposition de la réplique avec le secrétaire-trésorier national de l'Association devant laquelle le membre présentera sa réplique. Le membre et/ou le représentant de la section aura le droit d'être représenté par un avocat. La commission entendra l'appel de tout membre ainsi accusé et permettra aux accusateurs et à l'accusé de se faire entendre pleinement; la commission pourra confirmer, modifier ou mettre de côté la résolution adoptée par la réunion de section. La commission rendra sa décision et en fera parvenir une copie au membre ainsi qu'au secrétaire-trésorier de la section dans les dix (10) jours qui suivront l'audition de l'appel et ladite décision sera finale et liera le membre et la section, sujet à son droit d'appel devant le congrès triennal national.

- 4.7** Where the person charged is an office holder of the local Branch or member of the Branch Board of Directors or in any other instance where a member of the National Board of Directors certifies that in his opinion the matter should be dealt with by the National Board of Directors, the local Branch shall not have the power to pass such a resolution, but the resolution shall be filed with the National Secretary-Treasurer who shall forthwith set the resolution down for hearing at the next meeting of the National Board. Notice of the resolution shall be given to the accused member in accordance with Article 4.4.
- 4.8** In the event that the National Board of Directors votes to expel or suspend a Branch Executive or Branch Director, a copy of the written reasons for their decision shall be mailed to the members of the Branch concerned within fifteen (15) days of the making of the decision.
- 4.9** In the event that the meeting referred to in Article 4.6 or 4.7 is held in a geographical location other than the one in which the Branch to which the accused member belongs normally holds its meetings, the accused member will be provided with travelling expenses to the meeting and return should he so request and also compensation for wages lost as a result of attending the meeting. The persons making the accusation or the person accused shall not be entitled to participate in any vote and the decision shall be by two-thirds (2/3) of the National Board members voting.
- 4.7** Dans le cas où l'accusé est titulaire d'un poste au niveau d'une section locale ou est membre du bureau de direction d'une section ou dans tout autre cas où un membre du bureau national de direction déclare que d'après son jugement, le bureau national de direction devrait s'occuper du problème, la section locale n'aura pas le pouvoir d'adopter une telle résolution; cependant, la résolution sera déposée avec le secrétaire-trésorier national et ce dernier la déposera immédiatement en appel lors de la prochaine réunion du bureau national de direction. On remettra un avis de la résolution à l'accusé, conformément aux dispositions de l'article 4.4.
- 4.8** Dans le cas où le bureau national de direction décide par vote d'expulser ou de suspendre un officier exécutif de section ou un directeur de section, les membres de la section concernée recevront par la poste, une copie de la décision, détaillant les raisons, dans un délai de quinze (15) jours suivant le jour où la décision aura été prise.
- 4.9** Dans le cas où la réunion qui fait l'objet de l'article 4.6 ou 4.7 n'est pas tenue dans la région géographique de l'accusé et où sa section tient ses réunions régulières, l'accusé aura droit à des frais de déplacement, s'il en fait la demande, ainsi qu'un remplacement de salaire perdu pour avoir assisté à la réunion. Les accusateurs et l'accusé n'auront pas droit de vote et la décision exigera le vote des deux-tiers (2/3) des membres votant du bureau national de direction.

4.10 Any decision of the National Board of Directors under this article imposing any penalty of any office holder or member shall be subject to appeal by the office holder or member at the next National Triennial Convention which may confirm, vary or set aside the resolution passed at the National Board of Directors meeting. Notice of such appeal shall be filed in writing with the National Secretary-Treasurer within thirty (30) days of the handing down of such decision. Pending the disposition of the appeal by the National Triennial Convention, any penalty imposed by the resolution of the National Board of Directors shall continue to be in effect, provided that any expulsion from membership shall be deemed to be a suspension only until after final disposition of the matter by the National Triennial Convention.

4.11 If a resolution, referred to in Article 4.3, is presented to a regular or special meeting of the Branch during the period between thirty (30) days prior to the Branch Triennial and the conclusion of the National Triennial Convention, the person accused of conduct detrimental to the Association may, at his option, by-pass the procedures set out in Article 4.4 and move directly to the procedures set out in Article 4.6.

4.10 Le titulaire de poste, ou le membre, aura le droit de faire appel à toute décision du bureau national de direction qui aura imposé une pénalité au terme de cet article, lors du prochain congrès triennal national; le congrès triennal national peut confirmer, modifier ou écarter la résolution adoptée lors de la réunion du bureau national de direction. On déposera par écrit l'avis d'un tel appel avec le secrétaire-trésorier national dans un délai de trente (30) jours suivant le jour où la décision aura été rendue. En attendant la décision de l'appel au congrès triennal national, toute pénalité imposée suite à la résolution du bureau national de direction demeurera en vigueur pourvu que toute expulsion de l'Association prendra la forme d'une suspension jusqu'au moment où le congrès triennal national aura rendu sa décision.

4.11 Si une résolution, à laquelle on réfère dans l'article 4.3, est présentée à une réunion régulière ou spéciale de la section, au cours de la période de trente (30) jours avant le congrès triennal de section et la fin du congrès triennal national, la personne accusée d'action préjudiciable envers l'Association peut, s'il le désire, contourner les procédures établies à l'article 4.4 et passer sans délai aux procédures établies à l'article 4.6.

V. BRANCHES:

5.1 Branches shall be organized on a provincial boundary basis with the following exceptions:

- a) British Columbia and Yukon Territories shall be formed into one Branch to be known as the "British Columbia and Yukon Branch."
- b) Alberta, the Northwest Territories and Nunavut shall be formed into one Branch to be known as the "Alberta, Northwest Territories and Nunavut Branch."
- c) Nova Scotia, New Brunswick, and Prince Edward Island shall be formed into one Branch to be known as the "Maritime Branch."

V. LES SECTIONS :

5.1 Des sections seront organisées selon des limites territoriales de chaque province, à l'exception de :

- a) La Colombie-Britannique et le Yukon qui formeront une section connue et désignée sous le nom de «Section de la Colombie-Britannique et Yukon».
- b) La province de l'Alberta, les Territoires du Nord-Ouest et Nunavut qui formeront une section connue et désignée sous le nom de «Section de l'Alberta, Territoires du Nord-Ouest et Nunavut».
- c) Les provinces de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard qui formeront une section connue et désignée sous le nom de «Section des Maritimes».

VI. NATIONAL BOARD OF DIRECTORS AND NATIONAL EXECUTIVE OFFICERS OF THE ASSOCIATION:

- 6.1** The affairs of the Association shall be managed by the National Board of Directors. There shall be twelve (12) Directors on the National Board. A majority of the members of the National Board of Directors shall constitute a quorum.
- 6.2** a) The National Board of Directors of the Association shall consist of the Presidents of each Branch of the Association, and of an elected National President, two (2) elected National Vice-Presidents and an elected National Secretary-Treasurer.
- b) When an Executive Officer assumes full-time National Association duties, he shall immediately resign his Branch responsibilities.
- 6.3** a) The National Executive Officers of the Association shall be a National President and two (2) National Vice-Presidents and a National Secretary-Treasurer. The National Executive Officers shall be elected at the National Triennial Convention in the manner set out in Article 10 of this By-Law. Such National Executive Officers are eligible for re-election. Only voting members in good standing shall be eligible to serve as National Executive Officers.

VI. BUREAU NATIONAL DE DIRECTION ET OFFICIERS EXÉCUTIFS NATIONAUX DE L'ASSOCIATION :

- 6.1** Les affaires de l'Association seront administrées par le bureau national de direction. Le bureau national de direction sera composé de douze (12) membres. Une majorité des membres du bureau national de direction constituera un quorum.
- 6.2** a) Le bureau national de direction de l'Association sera formé des présidents de chaque section provinciale de l'Association, d'un président national, de deux (2) vice-présidents nationaux et d'un secrétaire-trésorier national, lesquels seront élus.
- b) Lorsqu'un officier exécutif assume des responsabilités à plein temps, au sein du bureau national, il devra immédiatement se démettre de ses fonctions au sein de la section.
- 6.3** a) Les officiers exécutifs nationaux de l'Association seront un président national, deux (2) vice-présidents nationaux et un secrétaire-trésorier national. Les officiers exécutifs nationaux seront élus au congrès triennal national de la façon indiquée à l'article 10 de ce règlement. Ces officiers exécutifs nationaux pourront être réélus. Seuls les membres en règle seront éligibles aux postes d'officiers exécutifs nationaux.

6.3...

- b) Upon election, National Executive Officers shall sign an "Oath of Office" in accordance with appendix "G" and a "Confidential Disclosure Agreement" in accordance with appendix "H".
- c) National Executive Officers shall be bilingual. If not, they shall undertake to follow language training during the one (1) year following their election in order to achieve bilingual status. This training shall be paid for by the Association.

- 6.4**
- a) The National Executive Officers shall hold office until the dissolution or adjournment of the National Triennial Convention or meeting at which their successors are elected.
 - b) The National President may engage one or more of the outgoing national executive officers to remain at the national office in a supportive capacity for up to thirty (30) days following the Triennial.

6.3...

- b) Dès leur élection, les officiers exécutifs nationaux devront signer un serment d'office en vertu de l'Appendice «G», ainsi qu'un document sur la divulgation des informations personnelles conformément à l'Appendice «H».
- c) Les officiers exécutifs nationaux doivent être bilingues. Sinon, ils devront entreprendre des études dans l'année qui suit leur élection, aux frais de l'Association, afin de devenir bilingues.

- 6.4**
- a) Les officiers exécutifs nationaux devront assumer leurs fonctions jusqu'à la dissolution ou l'ajournement du congrès triennal national ou de la réunion au cours duquel ou de laquelle leurs successeurs seront élus.
 - b) Le président national peut engager un ou plus des officiers nationaux qui se retirent pour demeurer au bureau national à titre de soutien pour une période n'excédant pas trente (30) jours après le triennal.

6.5 a) A vacancy occurring in the position of a National Vice-President or the National Secretary-Treasurer shall be filled by the National President appointing a member of the National Board of Directors, subject to the approval of the majority of the National Board of Directors in writing, within thirty (30) days after the appointment by the National President. Should such approval not be given within such time the National President shall fill the vacancy by naming some other member of the National Board of Directors always subject to the approval of the majority of the National Board of Directors in writing within thirty (30) days after the appointment by the National President, and this procedure shall be followed until such time as a majority of the National Board of Directors approves of such nomination.

b) In the case of a vacancy in the position of the National President, the National Board of Directors shall appoint one of the National Vice-Presidents to fulfill the remainder of the term of office.

c) Should simultaneous vacancies occur in the positions of National President and one of the National Vice-Presidents, the position of National President shall be filled by the remaining Vice-President or, should that position also be vacant, by the National Secretary-Treasurer.

A meeting of the remaining members of the National Board of Directors shall be convened immediately to take whatever steps necessary to confirm the appointment and/or otherwise fill all vacant positions.

6.5 a) Quand le poste d'un vice-président national ou de secrétaire-trésorier national devient vacant, le président national nommera un membre du bureau national de direction pour remplir la position vacante, cette nomination étant toutefois sujette à l'approbation écrite de la majorité des membres du bureau national de direction, donnée dans les trente (30) jours qui suivront cette dite nomination. Si aucune entente ne survenait durant ce délai, le président national devra désigner n'importe quel autre membre du bureau national de direction pour remplir la position, ceci étant toujours sujet à l'approbation écrite de la majorité des membres du bureau national de direction donné dans les trente (30) jours qui suivront cette dite nomination. Ce mode de procédure devra être respecté jusqu'à ce que la majorité des membres du bureau national de direction ait approuvé la nomination d'un tel membre au poste vacant.

b) Si le poste de président national devient vacant, le bureau national de direction devra nommer l'un des vice-présidents afin de combler le poste jusqu'à la fin du mandat.

c) Quand le poste de président national devient vacant au même moment que celui de l'un des vice-présidents nationaux, le poste de président national sera comblé par l'autre vice-président ou, si ce dernier poste est lui aussi vacant, par le secrétaire-trésorier national.

Une réunion des membres du bureau national de direction doit être convoquée immédiatement pour prendre les mesures nécessaires pour ratifier la nomination ou faire les nominations à tous les postes vacants.

6.6 Should a Branch President be unable to attend a meeting of the National Board of Directors, he shall appoint the Branch Vice-President or if he is not available, he shall appoint the Branch Secretary-Treasurer, or if he is not available, he shall appoint a director of his own Branch until the dissolution or adjournment of that convention or that meeting.

6.7 a) The National Board of Directors may appoint an employee or employees as it shall deem necessary from time to time for the purpose of having the business of the Association properly looked after and such person or persons shall perform such duties and shall have such authority as shall be prescribed by the National Board of Directors. The remuneration to all employees shall be fixed by the National Board of Directors by resolution. Such resolution shall have force only until the next annual meeting of the National Board of Directors. Nothing in this By-Law shall preclude a voting member from holding a position as an employee of the Association.

b) The National Board of Directors shall institute and maintain a policy which adequately addresses the protection of the members and/or employees of the Association under the Human Rights Code. Such policy shall be designed to protect against discrimination, interference, restriction, coercion, harassment, or intimidation practised against members and/or employees by reason of age, race, creed, colour, national origin, political or religious affiliation, sex, sexual orientation, or marital status. Such policy should also include a process to follow when it is believed there is a violation of the Code.

6.6 Dans l'éventualité où un président de section ne peut assister à une réunion du bureau national de direction, il devra désigner le vice-président de sa section, ou, s'il n'est pas disponible, il devra désigner le secrétaire-trésorier de sa section, ou, s'il n'est pas disponible, un directeur de sa section, jusqu'à dissolution ou ajournement dudit congrès ou de ladite réunion.

6.7 a) Le bureau national de direction peut, lorsqu'il le juge nécessaire, assigner du personnel supplémentaire pour la bonne administration des affaires de l'Association, avec autorité et responsabilités désignées à l'avance par le bureau national de direction. Le taux de rémunération de tous les employés sera établi par résolution du bureau national de direction. Une telle résolution restera en vigueur jusqu'à la prochaine réunion annuelle du bureau national de direction. Aucune clause du présent règlement pourra exclure un membre en règle de la possibilité de devenir un employé de l'Association.

b) Le bureau national de direction doit établir et maintenir une politique devant protéger adéquatement les membres et/ou les employés de l'Association en conformité avec la Loi canadienne sur les droits de la personne. Cette politique se doit de protéger contre la discrimination, l'intrusion, la restriction, la contrainte, le harcèlement ou l'intimidation exercés contre les membres et/ou les employés en raison de leur âge, leur race, leur croyance, leur couleur, leur origine nationale, leur affiliation politique ou religieuse, leur sexe, leur orientation sexuelle ou leur statut matrimonial. Cette politique devra comprendre un processus à suivre lorsque l'on croit qu'il y a violation de la Loi canadienne sur les droits de la personne.

6.8 The National Secretary-Treasurer of the Association, all Branch Secretary-Treasurers, and all other national office personnel shall be bonded by a recognized bonding company. The responsibility of carrying out this coverage rests with the Association.

6.9 a) The office of National Director of the Association shall be vacated if such National Director:

- 1- dies,
- 2- becomes either physically or mentally incapacitated,
- 3- ceases to be a member of the Association,
- 4- submits a resignation in writing to the Secretary-Treasurer of his Branch,
- 5- is removed from office by a resolution passed by two-thirds (2/3) of the Branch members present at a properly constituted regular or special meeting of his Branch.

Upon such vacancy occurring, as aforesaid, the vacancy shall be filled by the Vice-President of the Branch concerned.

b) The Office of any National Executive Officer shall be vacated if nine (9) members of the National Board of Directors vote to remove him from office. This vote is to take place at a special meeting duly called for that purpose. Each member of the National Board of Directors must be given written notice of this meeting and the purpose for it, by registered mail, at least ten (10) days prior to the meeting.

6.10 All elections in the Association shall be conducted by secret ballot.

6.8 Le secrétaire-trésorier national de l'Association et tous les secrétaires-trésoriers des sections, ainsi que tous les membres du personnel du bureau national, devront être couverts par un bon de garantie émis en faveur de l'Association par une compagnie de cautionnement reconnue. La responsabilité et les frais de ce bon de garantie seront entièrement assumés par l'Association.

6.9 a) La position de directeur national de l'Association sera vacante :

- 1- s'il décède,
- 2- s'il devient privé de ses capacités physiques ou mentales,
- 3- s'il cesse d'être membre de l'Association,
- 4- s'il soumet sa démission par écrit au secrétaire-trésorier de sa section,
- 5- si, au cours d'une réunion dûment constituée, soit régulière ou spéciale, des membres d'une section du directeur concerné, une résolution demandant le renvoi dudit directeur est approuvée par les deux-tiers (2/3) des membres présents.

Dans l'éventualité où une vacance survient pour les raisons énumérées ci-haut, il incombera alors au vice-président de la section concernée de combler le poste.

b) Le poste de tout membre de l'exécutif national doit être libéré si neuf (9) membres du bureau national de direction votent de destituer ledit membre de son poste. La question sera mise aux voix lors d'une réunion spéciale dûment convoquée pour cette fin. Chaque membre du bureau national de direction devra être prévenu par écrit de cette réunion et de l'intention, par lettre recommandée, au moins dix (10) jours avant la tenue de la réunion.

6.10 Toutes les élections, au sein de l'Association, se feront par bulletin secret.

VII. NATIONAL BOARD OF DIRECTORS MEETINGS:

7.1 The National Board of Directors shall meet at least once each year at a time and place fixed from time to time by the National Board of Directors. Special meetings may be called by the National President stating reasons for the call and shall be called by the National President upon the written request of a majority of the members of the National Board of Directors. Fifteen (15) days' notice in writing of such meetings shall be given unless a waiver of such notice is signed by all the National Directors.

7.2 A majority of the National Board of Directors, through the National Secretary-Treasurer of the Association, may call a special meeting of the National Board of Directors at any time by notifying the members of the National Board of Directors at least three (3) days prior to the holding of such meeting.

7.3 The order of business for any meeting of the National Board of Directors shall include the following:

- a) Reading of the minutes of the previous meeting;
- b) Business arising out of the minutes;
- c) Correspondence;
- d) National President's Report;
- e) National Secretary-Treasurer's Report;
- f) Committee Reports;
- g) Other business;
- h) Adjournment.

VII. RÉUNIONS DU BUREAU NATIONAL DE DIRECTION :

7.1 Le bureau national de direction de l'Association siégera au moins une fois par année au lieu et à la date prédéterminés par le bureau national de direction. Le président national peut également convoquer des réunions spéciales, mentionnant le ou les motifs de la convocation. De telles réunions spéciales, devront être convoquées par le président national sur demande écrite de la majorité des membres du bureau national de direction, présentée quinze (15) jours à l'avance, à moins que tous les directeurs nationaux ne renoncent à l'avis de convocation.

7.2 La majorité du bureau national de direction, par l'entremise de son secrétaire-trésorier national, peut appeler une réunion spéciale du bureau national de direction en tout temps en avisant les membres du bureau national de direction au moins trois (3) jours avant la tenue de ladite réunion.

7.3 Pour toute réunion du bureau national de direction, l'ordre du jour devra comprendre les sujets suivants :

- a) Lecture du procès-verbal de la dernière réunion;
- b) Questions relevant du procès-verbal;
- c) Correspondance;
- d) Rapport du président national;
- e) Rapport du secrétaire-trésorier national;
- f) Rapport des comités;
- g) Autres affaires;
- h) Ajournement.

VIII. THE DUTIES OF THE NATIONAL BOARD OF DIRECTORS:

8.1 The National Board of Directors shall:

- a) Execute the directives which are received from the members at the National Triennial Convention.
- b) Take whatever decisions which are deemed necessary from time to time for the good administration of the affairs of the Association subject to ratification at the National Triennial Convention. If the aforementioned decisions are not ratified at the National Triennial Convention, it shall be deemed that they were only in effect up until the ratification vote.
- c) Delegate to the National Executive Officers any and all powers which they may deem necessary for the good administration of the affairs of the Association.
- d) Ensure that all agreements and amendments between the Employer and the Association, on information provided by the National Board of Directors, are ratified by the voting members before final acceptance by the National Board of Directors.

"However in a case of extreme emergency, the National Board of Directors shall have the authority to accept an agreement or an amendment between the Employer and the Association without seeking or obtaining ratification by the voting members of the Association. At least nine (9) members of the National Board of Directors must vote in favour of accepting the said agreement or amendment at a special meeting called for that purpose."

VIII. DEVOIRS DU BUREAU NATIONAL DE DIRECTION :

8.1 Le bureau national de direction devra :

- a) Exécuter les directives reçues des membres au congrès triennal national.
- b) Prendre toute décision jugée nécessaire à la bonne administration des affaires de l'Association sujet à ratification au congrès triennal national. Il sera réputé que les décisions sus-mentionnées seront en vigueur jusqu'au moment du vote de ratification, si elles ne sont pas ratifiées par le congrès triennal national.
- c) Déléguer aux officiers exécutifs nationaux tout pouvoir jugé nécessaire à la bonne administration des affaires de l'Association.
- d) S'assurer que tous les accords et modifications entre l'employeur et l'Association, selon l'information fournie par le bureau national de direction, soient ratifiés par les membres actifs avant leur acceptation finale par le bureau national de direction.

«Cependant, dans le cas d'une extrême urgence, le bureau national de direction aura l'autorité d'accepter un accord ou une modification entre l'employeur et l'Association sans devoir rechercher ou obtenir une ratification des membres actifs de l'Association. Au moins neuf (9) membres du bureau national de direction doivent voter en faveur d'accepter ledit accord ou ladite modification lors d'une réunion spéciale dûment convoquée à cet effet.»

8.1...

- e) Ensure that ballots be mailed by Lettermail to all members of the Association for the purpose of ratifying an agreement, that a return envelope prepaid at Lettermail rate of postage be provided, and that receipt and tabulation of ballots be conducted by an independent firm.

8.1...

- e) Expédier à tous les membres de l'Association, par courrier poste-lettres, des bulletins de vote pour la ratification de tout contrat de travail, y compris une enveloppe-réponse affranchie également au tarif de poste-lettres. La réception et le compte des bulletins de vote devront se faire par une firme indépendante.

IX. DUTIES OF THE NATIONAL EXECUTIVE OFFICERS:

9.1 The National President shall be the Chief Executive Officer of the Association and shall see that all orders and instructions of the National Board and of the National Triennial Convention are carried out and shall:

- a) Call and preside over all meetings of the Association other than Branch meetings and perform all acts and duties usually required of a National President.
- b) Be a member ex-officio of all committees of the Association.
- c) Certify as National President all vouchers for payment and, with the National Secretary-Treasurer of the Association, all documents, including deeds, notes and other instruments, on behalf of the Association.
- d) Make a full report to the National Board of Directors on all matters and business of the Association at their meetings.
- e) Appoint all committee members.
- f) Supply every member of the National Board with copies of relevant official correspondence.
- g) Assign duties and responsibilities to the National Vice-Presidents and the National Secretary-Treasurer such as to ensure that the affairs of the Association are conducted in an efficient manner.

IX. DEVOIRS DES OFFICIERS EXÉCUTIFS NATIONAUX :

9.1 Le président national, en sa qualité de premier officier de l'Association, verra à l'exécution de toutes les décisions et directives prises par le bureau national de direction et par le congrès triennal national et de plus :

- a) Convoquera et présidera toutes les réunions de l'Association sauf les réunions de section et posera les actes et s'acquittera des devoirs qui sont ceux généralement dévolus au président national.
- b) Sera membre ex-officio de tous les comités de l'Association.
- c) Certifiera, en tant que président national, tous les comptes payables et, avec le secrétaire-trésorier national de l'Association, tous les documents, y compris les actes de vente, les billets et autres actes et effets de commerce, pour et au nom de l'Association.
- d) Préparera, à l'intention du bureau national de direction, un rapport complet sur toutes les questions et affaires touchant l'Association.
- e) Nommera tous les membres des comités.
- f) Fournira à chacun des membres du bureau national de direction une copie de la correspondance officielle d'intérêt.
- g) Attribuer des fonctions et des responsabilités aux vice-présidents nationaux et au secrétaire-trésorier national de sorte que les activités de l'Association soient menées de façon efficace.

9.2 a) The designated National Vice-President shall, in the temporary absence or disability of the National President, perform the duties of the National President and all of the duties as shall from time to time be assigned to him by the National Board.

b) In the event of his absence, the National President shall delegate his replacement by temporary assignments to the Vice-Presidents on an alternating basis.

9.3 The National Secretary-Treasurer of the Association shall:

a) Whenever and wherever possible prepare accurate minutes of all meetings of the National Board of Directors and of all members and committee meetings. The minutes of all National Board meetings shall be printed in both English and French and distributed to all Branch Board members.

b) Certify, with the National President or a National Vice-President all documents, including deeds, notes and other instruments on behalf of the Association.

c) Serve all notices and make all reports required by law and these By-Laws.

d) Keep, or see that there is kept, a complete record and accounting of all business of the Association.

9.2 a) Le vice-président national désigné devra, en l'absence temporaire ou l'incapacité d'agir du président national, remplir les fonctions de président national de même que s'acquitter de toutes les autres fonctions qui, à l'occasion, pourront lui être assignées par le bureau national de direction.

b) En l'absence du président national, ce dernier devra déléguer temporairement ses responsabilités à l'un des vice-présidents nationaux et ce, en alternance.

9.3 Le secrétaire-trésorier national de l'Association devra :

a) Dans la mesure du possible, rédiger le procès-verbal complet de toutes les réunions du bureau national de direction, des membres et des comités. Le procès-verbal de toutes les réunions du bureau national de direction sera rédigé en anglais et en français et distribué à tous les membres des bureaux de direction des sections.

b) Certifier, avec le président national ou avec un vice-président national, tous les documents, y compris les actes de vente, billets et autres actes et effets de commerce, pour et au nom de l'Association.

c) Signifier tous les avis et préparer tous les rapports requis par la loi et lesdits règlements.

d) Tenir, ou s'assurer que soient tenus un registre ainsi qu'une comptabilité des affaires et des transactions de l'Association.

9.3...

- e) Receive all funds, other than fees and funds collected by Branches, and deposit them in the Association's bank account or accounts as may be designated by the National Board of Directors from time to time and shall disburse these funds, taking proper vouchers for such disbursements, within the budget limits. Payment to be made by cheques drawn on the Association's bank account. Cheques shall be signed by the National Secretary-Treasurer on behalf of the Association; in his absence by the National President or a National Vice-President.
- f) Attend to all general correspondence.
- g) Submit semi-annual financial reports to the National President and the Financial Committee, or when called upon to do so by the National Board of Directors.
- h) Prepare detailed statement of receipts and expenditures for the preceding year which he shall present to a meeting of the National Board of Directors, together with the auditor's report.
- i) Be custodian of the property and securities of the Association.
- j) Be custodian of the corporate seal of the Association.
- k) Deliver to the National Board of Directors, when called on to do so, all monies, securities, papers and other property belonging to the Association, which may be in his possession.
- l) Perform such additional duties as assigned by the National President in accordance with Article 9.1 g).

9.3...

- e) Percevoir tous les argents, autres que les cotisations et fonds perçus par les sections, et les déposer au compte de banque de l'Association ou à tout autre compte spécial pouvant être désigné de temps à autre par le bureau national de direction; faire les déboursés autorisés, dans les limites du budget et en obtenir les pièces justificatives. Tous les déboursés devront être effectués par chèques tirés sur le compte de banque de l'Association. Les chèques devront être signés par le secrétaire-trésorier national, au nom de l'Association; en son absence, par le président national ou un vice-président national.
- f) S'occuper de toute la correspondance générale.
- g) Soumettre un rapport financier semestriel au président national et au Comité des finances, ou lorsqu'une telle demande vient du bureau national de direction.
- h) Préparer en fin d'année budgétaire, un rapport détaillé des recettes et des dépenses pour l'année écoulée qu'il soumettra à une réunion du bureau national de direction, en même temps que le bilan des vérificateurs.
- i) Avoir la garde de tous les biens et valeurs de l'Association.
- j) Avoir la garde du sceau de l'Association.
- k) Remettre, sur demande, au bureau national de direction tous les argents, valeurs, documents et biens appartenant à l'Association et qu'il aurait en sa possession.
- l) Remplir les fonctions supplémentaires attribuées par le président national conformément à l'article 9.1 g).

X. NATIONAL TRIENNIAL CONVENTION:

10.1 There shall be a National Triennial Convention of the Association at the time and place to be decided by the National Board of Directors of the Association which shall be considered to be an annual meeting of the members.

10.2 The National Triennial Convention shall be attended by the following delegates:

- a) All members of the National Board of Directors,
- b) All Branch Vice-Presidents, Branch Secretary-Treasurers, and by three (3) Branch Directors,
- c) Delegates who have been elected by the Branches of the Association at their Branch Triennial Convention according to the procedure set out in Article 10.5.

All of the aforementioned delegates shall have the right to vote and take part in all of the proceedings at the National Triennial Convention.

10.3 The English and the French languages shall both be recognized as the official languages at the National Triennial Convention.

10.4 Any member of the Association shall be entitled to attend the National Triennial Convention as an observer, but without voice or vote and at no expense to the Association.

10.5 a) i) Membership shall be represented at the National Triennial Convention on the basis of one delegate for each block of one hundred fifty (150) members. These delegates shall be elected at large at the Branch Triennial Conventions, with an equal number of alternates.

X. CONGRÈS TRIENNAL NATIONAL :

10.1 Le bureau national de direction de l'Association tiendra un congrès triennal national au lieu et date qu'il aura fixés et lequel sera considéré comme une réunion annuelle des membres.

10.2 Les délégués suivants participeront au congrès triennal national :

- a) Tous les membres du bureau national de direction,
- b) Tous les vice-présidents de section, les secrétaires-trésoriers de section et trois (3) directeurs de section,
- c) Les délégués élus par les sections de l'Association lors de leur congrès triennal respectif selon les dispositions établies à l'article 10.5.

Tous les délégués ci-haut nommés auront droit de vote et pourront participer à toutes les délibérations du congrès triennal national.

10.3 La langue anglaise et la langue française seront reconnues comme langues officielles lors du congrès triennal national.

10.4 Tout membre de l'Association aura le droit d'assister au congrès triennal national à titre d'observateur sans toutefois avoir le droit de vote ou de se faire entendre et sans frais à l'Association.

10.5 a) i) Les membres seront représentés au congrès triennal national sur la base d'un délégué par bloc de cent cinquante (150) membres. Ces délégués devront être élus parmi tous les membres de la section lors du congrès triennal de section, avec un nombre égal de substituts.

10.5 a)...

ii) Nominations for delegate(s) to the National Triennial Convention shall be made verbally during the Branch Triennial Convention at the time set by the Returning Officer.

iii) All candidates for delegate to the National Triennial Convention shall be elected by plurality vote. Each candidate shall be allowed a maximum of two (2) minutes to speak to the Convention.

b) All delegates who are elected pursuant to Article 10.5 a), shall be provided with a credential form signed by the Secretary-Treasurer of the Branch and the attested signature of the delegate, in accordance with Appendix "D". The Branch Vice-President, the Branch Secretary-Treasurer, and the three (3) Branch Directors shall be provided with the credential form signed by the National Secretary-Treasurer and the attested signature of the Branch Vice-President, and the Branch Secretary-Treasurer on their credential form, and each Branch Director on his own credential form, in accordance with Appendix "E".

c) Each member of the National Board of Directors shall be provided with a credential form signed by the National Secretary-Treasurer of the Association, in accordance with Appendix "E".

d) The Branch Secretary-Treasurer shall provide the list of elected delegates and alternates for the National Triennial Convention to the National Secretary-Treasurer of the Association immediately following the conclusion of the Branch Triennial Convention.

10.6 Notice of the date and place of the National Triennial Convention shall be given to the Branches prior to the holding of their individual Triennial Convention.

10.5 a)...

ii) Les nominations pour les délégués au congrès triennal national doivent être faites verbalement lors des congrès triennaux des sections au moment déterminé par le président d'élection.

iii) Tous les candidats au poste de délégué pour le congrès triennal national doivent être élus selon la majorité des voix. Chaque candidat aura droit à un maximum de deux (2) minutes pour s'adresser au congrès.

b) Tous les délégués qui sont élus en vertu de l'article 10.5 a) devraient recevoir les lettres de créance signées par le secrétaire-trésorier de la section et la signature certifiée du délégué selon les exigences de l'Appendice «D». Le vice-président de la section, le secrétaire-trésorier de la section et les trois (3) directeurs de la section devront recevoir les lettres de créance signées par le secrétaire-trésorier national et la signature certifiée du vice-président de la section et du secrétaire-trésorier de la section sur leurs lettres de créance et chaque directeur de section sur ses propres lettres de créance, selon les exigences de l'Appendice «E».

c) Il sera fourni à chacun des membres du bureau national de direction une lettre de créance signée de la main du secrétaire-trésorier national de l'Association, conformément à l'appendice «E».

d) Le secrétaire-trésorier de chacune des sections fournira au secrétaire-trésorier national de l'Association, immédiatement après la clôture du congrès triennal de la section, la liste des délégués et substitués élus au congrès triennal de leur section.

10.6 Un avis de la date et du lieu où se tiendra le congrès triennal national devra être donné aux sections avant la tenue de leur congrès triennal respectif.

07/10

10.7 a) Nominations for the positions of National President, National Vice-President (English language), National Vice-President (French language), and National Secretary-Treasurer shall be in writing and duly proposed, seconded, and endorsed by at least three (3) members of the Association in good standing. The members so nominated shall signify their acceptance by attested signature on the nomination paper in accordance with Appendix "B" – Nomination Form. Such nominations shall be filed with the Returning Officer at least fifteen (15) hours in advance of the hour set out for the election of officers and the election shall be by secret ballot. The names of the nominees shall be posted upon receipt by the Returning Officer showing the names of the mover, seconder, and three (3) endorsers for each elective office.

b) No member shall be a candidate for more than one office.

c) A member who, by reason of retirement from the Postal Service, will be unable to complete a term of office shall not be eligible for nomination.

10.8 The National Executive Officers shall appoint a Returning Officer at least thirty (30) days prior to the holding of the National Triennial Convention for the election of the National Executive Officers. If for any reason, the Returning Officer is unable to or chooses not to carry out the specified duties, the National Executive Officers shall appoint another Returning Officer to carry out the specified duties. The Returning Officer shall proceed forthwith to organize the details of the holding of said election with assistance of the National Secretary-Treasurer in accordance with the following rules of the National Triennial Convention:

10.7 a) Les mises en candidature aux postes de président national, d'un vice-président national (de langue anglaise), d'un vice-président (de langue française) et de secrétaire-trésorier national devront être faites par écrit et dûment proposées, appuyées et approuvées par au moins trois (3) membres en règle de l'Association. Les personnes ainsi nommées devront signifier leur acceptation en apposant leur signature sur le document rédigé à cet effet conformément à l'appendice «B» – Formulaire de mise en candidature. Ces dits formulaires de mises en candidature devront être remis au directeur du scrutin au moins quinze (15) heures avant l'heure fixée pour l'élection des officiers, et cette élection devra se faire par bulletin secret. Les noms des candidats devront être affichés, sur réception, par le directeur du scrutin, démontrant le nom des proposeurs, de celui qui a appuyé et des trois (3) qui ont approuvé ladite mise en candidature pour chaque officier.

b) Aucun membre peut être candidat pour plus d'un poste.

c) Un membre qui ne peut compléter son terme d'office à cause de sa retraite du service postal n'a pas le droit de poser sa candidature.

10.8 Les officiers exécutifs nationaux devront nommer un directeur du scrutin au moins trente (30) jours avant l'ouverture du congrès triennal national pour l'élection des officiers exécutifs nationaux. Si pour toute raison que ce soit, un directeur du scrutin ne peut ou refuse d'accepter ses responsabilités, les officiers exécutifs nationaux devront nommer un autre directeur du scrutin, lequel acceptera ses responsabilités. Le directeur du scrutin devra immédiatement organiser tous les aspects de la séance d'élection, avec l'aide du secrétaire-trésorier national, conformément aux règles du congrès triennal national qui sont les suivantes :

10.8...

- a) If there is more than one (1) candidate for the office of National President and National Secretary-Treasurer or two (2) or more candidates for the offices of National Vice-President, there shall be an election for the respective office or offices by secret ballot on the date fixed to choose these officers during the proceedings of the National Triennial Convention. Each candidate shall be allowed a maximum of ten (10) minutes to speak to the National Triennial Convention delegates.
- b) Candidates shall be declared to be the National President, National Vice-Presidents, and National Secretary-Treasurer of the Association when they have obtained at least one-half ($\frac{1}{2}$) of the total votes given plus one vote.
- c) Should no one obtain the required majority, then the candidate obtaining the lowest vote shall drop out and the second ballot shall be taken and the same procedure shall be carried out until a candidate has obtained one-half ($\frac{1}{2}$) of the total votes given plus one vote.
- d) For the election of the National Vice-President (French language) position only:
 - i) Votes cast by delegates who declared their first official language to be English (as per their credential form) shall be assigned a value of one vote.
 - ii) Each vote cast by delegates who declared their first official language to be French (as per their credential form) shall be assigned a weighted value. The weighting factor shall be obtained by dividing the number of English language delegates by the number of French language delegates.

10.8...

- a) S'il y a plus d'un (1) candidat aux postes de président national et de secrétaire-trésorier national, ou deux (2) candidats ou plus aux postes de vice-présidents nationaux, une élection doit avoir lieu pour choisir le titulaire de chacun de ces postes. L'élection doit se faire par scrutin secret, lors du congrès triennal national, à la date prévue à cet effet. Chaque candidat aura une période maximum de dix (10) minutes pour s'adresser aux délégués du congrès triennal national.
- b) Les candidats au poste de président national, de vice-présidents nationaux et de secrétaire-trésorier national de l'Association ne pourront être déclarés élus sans avoir obtenu au moins la moitié ($\frac{1}{2}$) des voix, plus une voix.
- c) Si aucun candidat n'obtient la majorité requise, le candidat ayant obtenu le plus petit nombre de voix devra se retirer et on procédera au deuxième tour de scrutin. Ceci se poursuivra jusqu'à ce qu'un candidat ait obtenu la moitié ($\frac{1}{2}$) des voix, plus une voix.
- d) Pour l'élection du vice-président national (de langue française) seulement :
 - i) Les votes des délégués ayant déclaré l'anglais comme étant leur langue officielle (sur leur lettre de créance) compteront pour une voix.
 - ii) Les votes des délégués ayant déclaré le français comme étant leur langue officielle (sur leur lettre de créance) se verront attribuer une valeur donnée. Cette valeur sera déterminée en divisant le nombre de délégués de langue anglaise par le nombre de délégués de langue française.

10.8...

- e) Upon receipt of the complete list of Branch delegates and alternates from the Branch Secretary-Treasurer, the National Secretary-Treasurer shall deliver this list to the Returning Officer no later than the commencement of the National Triennial Convention proceedings.
- f) In case there is more than one candidate, the Returning Officer shall obtain a sufficient quantity of ballots and such ballots shall be initialled by the Returning Officer before being given to the delegates. A vote shall be taken in the manner prescribed by the Returning Officer. No delegate or candidate shall be entitled to take part in or vote in the proceedings unless he presents proper credentials. In case of a contest, the Returning Officer shall appoint scrutineers who will collect the ballots and who will assist in counting same. Nevertheless, each candidate, if he so desires, shall have the right to appoint two (2) scrutineers who will accompany the scrutineers appointed by the Returning Officer, but such scrutineers shall not in any way assist in collection or counting the ballots.
- g) In case there is a dispute as to whether or not anyone attending the National Triennial Convention is entitled to take part in or vote in the proceedings, the matter shall be referred to the Returning Officer whose decision will be final.
- h) Any candidate who is not a delegate at the National Triennial Convention shall have no voice nor vote at any of the proceedings of the said National Triennial Convention, except for those proceedings relating to the election of the position for which he is seeking election.
- i) The National Triennial Convention proceedings shall be presided over by the sitting National President of the Association who shall have a casting vote.

10.8...

- e) Une fois que le secrétaire-trésorier national aura reçu des secrétaires-trésoriers des sections la liste complète des délégués et des substituts, il remettra la liste au directeur du scrutin, au plus tard à l'ouverture du congrès triennal national.
- f) Lorsqu'il y aura plus d'un candidat, le directeur du scrutin devra obtenir un nombre suffisant de bulletins de vote et lesdits bulletins de vote seront paraphés par le directeur du scrutin avant d'être remis aux délégués. Le vote se fera de la façon prescrite par le directeur du scrutin. Aucun délégué ou candidat n'aura droit à participer aux délibérations ou à voter à moins qu'il ne produise les preuves à cet effet. En cas d'élection, le directeur du scrutin devra désigner des scrutateurs pour ramasser les bulletins de vote et aider à les compter. Toutefois chaque candidat, s'il le désire, aura le droit de nommer deux (2) scrutateurs pour accompagner les scrutateurs nommés par le directeur du scrutin; par contre, ces scrutateurs n'auront pas le droit d'aider à ramasser ou à compter les bulletins de vote.
- g) En cas de désaccord, la question de savoir si une personne assistant au congrès triennal national a le droit ou non de participer aux délibérations ou à voter sera tranchée par le directeur du scrutin.
- h) Tout candidat qui ne sera pas délégué au congrès triennal national n'aura aucune voix ni droit de vote lors des délibérations du congrès triennal national; il aura toutefois le droit de voter mais exclusivement pour le poste pour lequel il tentera d'être élu.
- i) Le congrès triennal national sera présidé par le président national siégeant de l'Association qui aura un vote prépondérant.

07/10

- 10.9** At any National Triennial Convention, ten (10) delegates, apart from the sitting National President, shall constitute a Quorum.
- 10.9** À chaque congrès triennal national, dix (10) délégués, outre le président national siégeant, constitueront un quorum.
- 10.10** The Order of Business at the National Triennial Convention shall be as follows:
- 10.10** Au congrès triennal national, l'ordre du jour devra comprendre les sujets suivants :
- a) Call to order;
 - a) Appel à l'ordre;
 - b) Roll call of national officers and delegates;
 - b) Appel des officiers nationaux et des délégués;
 - c) Reading and approval of the Minutes of the last regular and all subsequent meetings;
 - c) Lecture et approbation du procès-verbal de la dernière réunion régulière et de toutes les réunions subséquentes;
 - d) Business arising out of the Minutes;
 - d) Questions relevant du procès-verbal;
 - e) Appointment of temporary committees:
 - Credentials,
 - Resolutions,
 - By-Laws,
 - Election;
 - e) Nomination des comités temporaires :
 - Lettres de créance,
 - Résolutions,
 - Règlements,
 - Élection;
 - f) National President's Report;
 - f) Rapport du président national;
 - g) National Secretary-Treasurer's Report;
 - g) Rapport du secrétaire-trésorier national;
 - h) Auditor's Report;
 - h) Rapport des vérificateurs;
 - i) Reports of the permanent Committees;
 - i) Rapport des Comités permanents;
 - j) Appointment of Auditors;
 - j) Nomination des vérificateurs;
 - k) Election of the National Executive Officers;
 - k) Élection des officiers exécutifs nationaux;
 - l) Time and place of the next National Triennial Convention;
 - l) Date et lieu du prochain congrès triennal national;
 - m) Other business;
 - m) Autres affaires;
 - n) Discussion of the contract;
 - n) Discussion de la convention;
 - o) Adjournment.
 - o) Ajournement.
- 10.11** All proposed amendments to this By-Law from individual members or Branch organizations shall be submitted in writing to the National Secretary-Treasurer of the Association at least thirty (30) days prior to the opening of the National Triennial Convention.
- 10.11** Toute modification aux règlements proposée par des membres individuels ou des sections doit être soumis par écrit au secrétaire-trésorier national de l'Association au moins trente (30) jours avant l'ouverture du congrès triennal national.

10.11...

a) All proposed amendments will be given to the By-laws Committee who will discuss, classify, clarify if necessary (not change the original intent) and group similar amendments. All amendments will be then presented to the National Board for further discussion who will make their recommendation that will be considered at the next Triennial Convention.

10.12 All proposed amendments to this By-Law from the National Executive Officers of the Association shall be submitted in writing to the Chairman of the By-Law Committee, prior to the final meeting of said committee at the National Triennial Convention.

10.13 All amendments to be considered shall be reported by the By-Law Committee to the National Triennial Convention and shall be read at a plenary session of the National Triennial Convention and acted upon at a following plenary session on the next day of the National Triennial Convention.

10.14 There shall be a National Annual General Meeting of the members of the Association during the years when there is no National Triennial Convention at a time and place to be determined by the National Board of Directors. At such meeting, the members shall receive a report of the activities of the National Board of Directors of the Association. A notice of such meeting shall be mailed at least thirty (30) days prior to the holding of such meeting.

10.15 Subject to clause 10.12, all proposed amendments to this By-Law shall be in the hands of all delegates at least fifteen (15) days prior to the opening of the National Triennial Convention.

10.16 In emergency situations, a proxy vote shall be recognized if it is in accordance with Appendix "F".

10.11...

a) Toute modification proposée aux règlements sera soumise au Comité des règlements pour y être discutée, classifiée, clarifiée si nécessaire (aucun changement ne doit être apporté au sens initial) et regroupée en catégorie de changements similaires. Toutes les modifications seront alors présentées aux membres du bureau national de direction pour discussion, et leurs recommandations seront prises en considération lors du prochain congrès triennal.

10.12 Toute modification proposée à ce règlement par les officiers exécutifs de l'Association nationale doit être soumis, par écrit, au président du Comité des règlements, avant le début de la réunion finale dudit comité, au congrès triennal national.

10.13 Toute modification, pour être considérée, doit être rapporté au congrès triennal national par le comité chargé des règlements et doit être lu à une séance plénière du congrès triennal national et soumis au vote lors d'une autre séance plénière durant la journée suivante du congrès triennal national.

10.14 Il y aura une réunion générale annuelle nationale des membres de l'Association au cours des années où il n'y aura pas de congrès triennal national à l'heure et au lieu déterminés par le bureau national de direction. À cette réunion, les membres recevront un rapport des activités du bureau national de direction de l'Association. Un avis de ladite réunion sera posté au moins trente (30) jours avant qu'elle ait lieu.

10.15 Sous réserve du paragraphe 10.12, toutes les modifications proposées aux règlements devront être reçues par tous les délégués au moins quinze (15) jours avant l'ouverture du congrès triennal national.

10.16 Un vote par procuration sera reconnu dans un cas d'urgence, si le cas est conforme à l'appendice «F».

07/10

XI. NATIONAL COMMITTEES:

11.1 The National Committee members shall be appointed by the National President from among the National Directors and the active members of the Association subject to the following:

- a) Each National Committee shall be composed of at least two (2) members from the National Board of Directors.
- b) Each Branch Presidents shall sit on a minimum of two of the following committees: Training and Education, Finance, By-Laws, and Negotiation. There shall be a rotation of committee members to ensure that each President has an equal chance to sit on each of these committees.

11.2 At the first regular meeting of the National Board of Directors after the National Triennial Convention, the National President shall announce the names of the members of the following committees:

- a) Negotiating Committee,
- b) Labour Relations Committee,
- c) Finance Committee,
- d) By-Laws Committee,
- e) Such further and other committees as may be deemed necessary from time to time. At this meeting, the introduction and/or completion of business pertinent to the Association may be considered.

XI. COMITÉS AU NATIONAL :

11.1 Les membres des comités au national seront choisis par le président national parmi les directeurs nationaux et les membres actifs de l'Association sous réserve des conditions suivantes :

- a) Chaque comité national devra comprendre au moins deux (2) membres du bureau national de direction.
- b) Chaque président de section devra siéger au minimum parmi deux des comités suivants : Formation et éducation, Finances, Règlements et Négociations. Il y aura rotation des membres des comités afin d'assurer à tous les présidents une chance égale de siéger au sein de chacun de ces comités.

11.2 Lors de la première réunion régulière du bureau national de direction après l'ajournement du congrès triennal national, le président national annoncera les noms des membres des comités suivants :

- a) Comité des négociations,
- b) Comité des relations du travail,
- c) Comité des finances,
- d) Comité des règlements,
- e) Autres comités pouvant être utiles en temps et lieu. Durant cette réunion, le bureau national de direction pourra considérer tout nouveau sujet et/ou toute affaire non terminée touchant l'Association.

- 11.3** Subject to 11.1, the National President shall fill any vacancy on any National Committee by appointing a member of the National Board of Directors or an active member.
- 11.4** The National Finance Committee shall act in an advisory capacity to the National Board of Directors. All funds in excess of the amount needed for the expenses of the current fiscal year may, at the discretion of the National Finance Committee, be invested in guaranteed Dominion of Canada Bonds or in certificates issued by any chartered bank of the Dominion of Canada.
- 11.5** For matters relating to the conduct or performance of CPAA National or Branch officers, a Conflict Resolution Committee shall be established as needed in accordance with the guidelines in the CPAA Officers' Document.
- 11.3** Sous réserve de l'article 11.1 des règlements, le président national devra combler tout poste vacant au sein d'un comité national en nommant un membre du bureau national de direction ou un membre actif.
- 11.4** Le Comité des finances au national conseillera le bureau national de direction. Les disponibilités dépassant les sommes requises pour les dépenses de l'année budgétaire courante pourront, à la discrétion du Comité national des finances, être converties en obligations du Canada ou en certificats émis par toute banque à charte du Canada.
- 11.5** Un comité de résolution de conflits sera formé selon les lignes directrices énoncées dans le Document des officiers de l'ACMPA pour traiter de toute question pertinente à la conduite ou au rendement d'un officier national ou des officiers de section au sein de l'Association.

XII. AUDIT OF ACCOUNTS AND APPOINTMENT OF AUDITORS:

- 12.1** The books and records of the Association, including Branches, shall be audited annually in the Head Office of the Association.
- 12.2** The auditors shall be members in good standing of an Association of Public Accountants and Auditors in the Province where the Head Office of this Association may be located.
- 12.3** The auditors shall be appointed by resolution at the National Triennial Convention.
- 12.4** The auditors shall furnish a sufficient number of copies of the complete audited report for distribution to each member of the National Board of Directors of the Association, the Branch Secretary-Treasurers, and all members of the Branch Boards.
- 12.5** The books and accounts of the Association shall be open to inspection by members on any regular business day.

XII. VÉRIFICATION DES COMPTES ET NOMINATION DES VÉRIFICATEURS :

- 12.1** La vérification des livres et des records de l'Association, y compris ceux des sections, sera faite annuellement au bureau-chef de l'Association.
- 12.2** Les vérificateurs devront être membres en règle d'une Association de comptables et de vérificateurs publics, autorisés à pratiquer comme tels dans la province où sera situé le bureau-chef de l'Association.
- 12.3** Les vérificateurs seront nommés par résolution au congrès triennal national.
- 12.4** Les vérificateurs devront fournir un nombre suffisant de copies du rapport complet de la vérification pour chacun des membres du bureau national de direction de l'Association, ainsi que pour les secrétaires-trésoriers des sections et tous les membres du bureau de direction des sections.
- 12.5** Les livres et les comptes de l'Association seront à la disposition des membres pour vérification ou inspection en tout temps au cours des journées régulières de travail.

XIII. BRANCHES:

13.1 The affairs of a Branch shall be managed by a Board of Directors of not less than six (6) members of whom a majority shall constitute a quorum and shall include three (3) Executive Officers and not less than three (3) Directors. Only voting members in good standing of a Branch shall be eligible to serve as Executive Officers or Directors.

13.2 The Executive Officers of each Branch shall consist of the Branch President, the Branch Vice-President, and the Branch Secretary-Treasurer.

13.3 The members of the Board of Directors shall be elected triennially by the voting members of the Branch at the Branch Triennial Convention and shall hold office until dissolution or adjournment of the Branch Triennial Convention at which their successors are elected and shall be eligible for re-election.

13.4 The position of a Branch Executive Officer and/or a Branch Director shall be vacated if such officer or director:

- 1) dies,
- 2) becomes either physically or mentally incapacitated, (cannot complete the balance of their term due to the absence),
- 3) ceases to be a member of the Association,
- 4) submits a resignation in writing to the Secretary-Treasurer of the Branch,
- 5) is suspended as an active member as per the By-laws of the Association.

Upon such vacancy occurring, as aforesaid, the vacancy shall be filled in the following manner:

XIII. SECTIONS :

13.1 Les affaires des sections seront administrées par un bureau de direction comportant au moins six (6) membres; les trois (3) officiers exécutifs et pas moins de trois (3) directeurs. Une majorité des membres formeront un quorum. Seuls les membres en règle d'une section, qui ont le droit de vote, seront éligibles au poste d'officier exécutif ou de directeur.

13.2 Les officiers exécutifs de chaque section seront le président de la section, le vice-président de la section et le secrétaire-trésorier de la section.

13.3 Les membres du bureau de direction seront élus à tous les trois (3) ans par les membres qui ont droit de vote au congrès triennal de la section et resteront en fonction jusqu'à la dissolution ou l'ajournement du congrès triennal de section au cours duquel leurs successeurs seront élus. Les membres du bureau de direction pourront être réélus.

13.4 Le poste d'officier exécutif de section ou de directeur de section sera considéré vacant si ledit officier ou directeur :

- 1) meurt;
- 2) devient inapte soit physiquement ou mentalement (ne peut terminer le reste de son mandat en raison de son absence);
- 3) cesse d'être un membre de l'Association;
- 4) soumet sa démission par écrit au secrétaire-trésorier de la section;
- 5) est suspendu à titre de membre actif en vertu des règlements de l'Association.

Au moment où la vacance survient, selon les dispositions décrites ci-dessus, le poste devra être doté de la manière qui suit :

13.4...

- a) A vacancy in the position of Branch President shall be filled by the Branch Vice-President for the remainder of the term of office.
- b) A vacancy occurring in the position of Branch Vice-President or Branch Secretary-Treasurer shall be filled by appointment by the Branch President first from among the Branch Board of Directors, and secondly, from among the members of the Branch.
- c) Should vacancies in the positions of Branch President and Branch Vice-President occur simultaneously, the position of Branch President shall be filled by the Branch Secretary-Treasurer. A meeting of the remaining members of the Branch Board shall be convened immediately to take whatever steps necessary to confirm the appointment and/or otherwise fill the President's position.
- d) A vacancy in the position of Branch Director shall be filled by appointment by the Branch Board of Directors from among the members of the Branch.
- e) Should vacancies in the position of Branch President, Branch Vice-President, and Branch Secretary-Treasurer occur simultaneously, it shall be the responsibility of the National Board to appoint a Branch President first from among the Branch Board of Directors and secondly from among the members of the Branch, to govern the affairs of the Branch until such time a regular election can be held.

13.4...

- a) Si le poste de président de section devient vacant, il incombera alors au vice-président de section de remplir ce poste pour la balance du terme d'office.
- b) Dans l'éventualité où le poste de vice-président ou de secrétaire-trésorier d'une section devient vacant, le président de section comblera alors cette vacance, premièrement parmi les membres du bureau de direction de la section et deuxièmement parmi les membres de la section.
- c) Si les postes respectifs de président de section et de vice-président de section deviennent vacants simultanément, le poste de président de section sera rempli par le secrétaire-trésorier de la section. Une réunion des membres du bureau de direction de la section devra être convoquée immédiatement pour prendre les mesures nécessaires pour confirmer la nomination et/ou pour remplir, d'une autre façon, le poste de président.
- d) Si le poste de directeur de section devient vacant, il incombera au bureau de direction de la section de remplir ce poste parmi les membres de la section.
- e) Dans l'éventualité où les postes de président, de vice-président et de secrétaire-trésorier d'une section deviennent vacants simultanément, il incombera au bureau national de direction de nommer un président de section, premièrement parmi les membres du bureau de direction de la section et deuxièmement, parmi les membres de ladite section, pour administrer les affaires de la section, jusqu'à ce qu'une élection régulière puisse être tenue.

13.5 Duties of Branch Officers:

- a) The Branch President shall:
- i) Coordinate and promote Association activities in the Branch Area.
 - ii) Make every effort to strengthen the Association work in the Branch area by suggesting action that will further the purposes of the Association.
 - iii) Call and preside at all Branch and/or Branch Directors' meetings.
 - iv) Certify all vouchers for payment.
 - v) Appoint all Committee members.
 - vi) Be a member ex-officio of all Committees of the Branch.
 - vii) Make a full report to the Branch members in all matters and business of the Branch at their Annual Branch Meeting.
 - viii) In the absence or disability of the Branch Vice-President, the Branch President shall appoint a temporary replacement from within the Branch Board of Directors.
- b) The Branch Vice-President shall:
- i) Assist the Branch President in performing his duties.
 - ii) In the absence or disability of the Branch President, perform the duties of the Branch President.

13.5 Devoirs des officiers de section :

- a) Le président de section devra :
- i) Coordonner et promouvoir les activités de l'Association dans le territoire couvert par sa section.
 - ii) Seconder les efforts de l'Association en préconisant dans sa section toutes actions utiles et propres à atteindre les objectifs visés par l'Association.
 - iii) Convoquer et présider toutes les réunions de la section ou du bureau de direction de la section.
 - iv) Certifier tous les comptes pour paiement.
 - v) Nommer tous les membres des comités.
 - vi) Être membre ex-officio de tous les comités de la section.
 - vii) Préparer à l'intention de la réunion annuelle de section des membres un rapport complet sur toutes les questions et affaires de la section.
 - viii) En l'absence ou l'incapacité du vice-président d'une section, le président nommera un remplaçant temporaire parmi les membres du bureau de direction de la section.
- b) Le vice-président de section devra :
- i) Seconder le travail et les efforts du président de section dans l'accomplissement de son devoir.
 - ii) En l'absence ou l'incapacité d'agir du président de section, assumer les responsabilités de la présidence de section.

13.5...

- c) The Branch Secretary-Treasurer shall:
- i) Whenever and wherever possible, prepare accurate minutes of all meetings of the Branch Board of Directors and of all members and Branch Committee meetings.
 - ii) Serve all notices and make all reports relevant to the work of the Branch.
 - iii) Keep a complete record of all business of the Branch and report annually all transactions to the National Secretary-Treasurer of the Association.
 - iv) Receive cash membership fees and other monies and make a full accounting thereof to the National Secretary-Treasurer of the Association at the end of each fiscal year.
 - v) Deposit forthwith all funds in the Branch's bank account or accounts and itemize all deposit slips.
 - vi) Disbursements shall be made from the Branch's bank account or accounts, taking proper certified vouchers for such disbursements, and, payments shall be made by cheques, with cheques signed by the Branch Secretary-Treasurer.
 - vii) Deliver to the Branch Board of Directors, when called upon to do so, all monies, securities, papers, and other property belonging to the Association which may be in his possession.

13.5...

- c) Le secrétaire-trésorier de section devra :
- i) Dans la mesure du possible, rédiger précisément le procès-verbal de toutes les réunions du bureau de direction de section, des membres de la section et des comités.
 - ii) Signifier tous les avis et rédiger tous les rapports relevant de la section.
 - iii) Tenir un compte exact et détaillé de toutes les affaires de la section et préparer un relevé annuel de toutes les transactions pour le secrétaire-trésorier national de l'Association.
 - iv) Recevoir les cotisations en argent comptant et autres sommes et en faire un relevé complet et détaillé à l'intention du secrétaire-trésorier national de l'Association au terme de l'année budgétaire.
 - v) Déposer immédiatement, sous forme de bordereau détaillé, tous les fonds de la section au compte de banque désigné.
 - vi) Effectuer tous les paiements par chèque tiré du compte de la section, signé de sa main, et obtenir toutes les pièces justificatives certifiées se rapportant à ces paiements.
 - vii) Remettre sur demande au bureau de direction de la section, lorsque requis, tous les argents, valeurs, documents et biens appartenant à l'Association et qu'il aurait en sa possession.

13.5 c)...

- viii) Attend to all general correspondence.
- ix) Submit an annual financial report to the Branch Board of Directors, or when called upon to do so by the Branch Board of Directors.
- x) A majority of the Branch Board of Directors, through the Branch Secretary-Treasurer, may call a special meeting of the Branch Board of Directors at any time by notifying the members of the Board at least three (3) days prior to the holding of such meeting.
- d) Any decision to share any of the Branch funds for Association purposes outside the Branch shall require concurrence of a majority of the Branch Board.

13.6 Branch Triennial Convention

- a) There shall be a Branch Triennial Convention of each Branch of the Association at a time and place to be decided by the Board of Directors of each Branch of the Association, between the first day of May and the 30th day of June in the year wherein such Branch Triennial Convention is to be held. The said Branch Convention shall be held in the year when the National Triennial Convention is to be held.
- b) The Branch Triennial Convention shall be attended by the members of the Branch and may be attended by a member or members who are not members of the Branch, but said individual shall not have any right to speak or vote at the meeting.

13.5 c)...

- viii) S'occuper de toute la correspondance générale.
- ix) Soumettre un rapport financier annuel au bureau de direction de la section, ou lorsqu'une telle demande vient du bureau de direction de la section.
- x) La majorité du bureau de direction de la section, par l'entremise de son secrétaire-trésorier, pourra appeler une réunion spéciale du bureau de direction de la section en tout temps en avisant les membres du bureau de direction au moins trois (3) jours avant la tenue de ladite réunion.
- d) Toute décision de partage de fonds des sections pour le but de l'Association en dehors de la section devra être acceptée par la majorité du bureau de direction de section.

13.6 Congrès triennal d'une section

- a) Un congrès triennal pour les membres de chaque section de l'Association sera tenu à la date et à l'endroit prédéterminés par le bureau de direction de chaque section de l'Association, entre le 1^{er} mai et le 30 juin de l'année au cours de laquelle ledit congrès aura lieu. Ce congrès de section aura lieu au cours de la même année que le congrès triennal national.
- b) Les membres de la section assisteront au congrès triennal de la section et peuvent aussi y assister, le ou les membres qui ne sont pas membres de la section, mais ceux-ci n'auront pas droit de parole ni de vote à la réunion.

13.6...

- c) Notice of the date and place of the Branch Triennial Convention shall be given to all members at least thirty (30) days prior to the holding of such Branch Triennial Convention.
- d) Nominations for the post of Branch President, Branch Vice-President, Branch Secretary-Treasurer, and Branch Directors shall be in writing and duly proposed and seconded and endorsed by at least three (3) members in good standing of the Association according to Appendix "C". Such nominations shall be filed with the Returning Officer at least ten (10) hours in advance of the hour set for the election at the Branch Triennial Convention and the election shall be by secret ballot. The names of the nominees shall be posted upon receipt by the Returning Officer, showing the names of the Mover, Secunder and Endorsers for each elective office.
 - i) Upon election, Branch Officers shall sign an "Oath of Office" in accordance with appendix "G" and a "Confidential Disclosure Agreement" in accordance with appendix "H".
 - ii) A member who, by reason of retirement from the Postal Service, will be unable to complete a term of office shall not be eligible for nomination.
- e) The Branch Executive Officers shall appoint a Returning Officer at each Branch Triennial Convention for the election of a Branch President, a Branch Vice-President, a Branch Secretary-Treasurer, and Branch Directors. The Returning Officer shall proceed forthwith to organize the details of the holding of the said election with the assistance of the Branch Secretary-Treasurer in accordance with the following rules of the Branch Triennial Convention:

13.6...

- c) Un avis de la date et de l'endroit où se tiendra le congrès Triennal d'une section devra être posté à tous les membres au moins trente (30) jours avant la tenue dudit congrès triennal de la section.
- d) Les mises en candidature pour le poste de président, vice-président, secrétaire-trésorier et directeurs d'une section devront être faites par écrit et dûment proposées et appuyées, ainsi qu'approuvées par au moins trois (3) autres membres en règle de l'Association, conformément à l'appendice «C». Cesdites mises en candidature devront être déposées au bureau du directeur du scrutin au moins dix (10) heures avant l'heure fixée pour la tenue de l'élection lors du congrès triennal de section et l'élection devra se faire par bulletin secret. Les noms des candidats seront affichés dès qu'ils seront reçus par le directeur du scrutin, et y apparaîtront aussi les noms du proposeur, du secondeur et des endosseurs, pour chacun des postes électifs.
 - i) Dès leur élection, les officiers exécutifs nationaux devront signer un serment d'office en vertu de l'Appendice «G», ainsi qu'un document sur la divulgation des informations personnelles conformément à l'Appendice «H».
 - ii) Un membre qui ne peut compléter son terme d'office à cause de sa retraite du service postal n'a pas le droit de poser sa candidature.
- e) Les officiers exécutifs de section devront nommer un directeur du scrutin à chaque congrès triennal de section pour l'élection d'un président, d'un vice-président, d'un secrétaire-trésorier et des directeurs de section. Le directeur du scrutin devra immédiatement voir à organiser en détail le déroulement de ladite élection avec l'aide du secrétaire-trésorier de section selon les règles suivantes du congrès triennal de section :

07/10

13.6 e)...

- i) If there is more than one candidate for the post of Branch President, for the post of Branch Vice-President, or for the post of Branch Secretary-Treasurer, there shall be an election for each post by secret ballot on the date fixed to choose the Branch President, the Branch Vice-President, and the Branch Secretary-Treasurer, during the proceeding of the Convention. Each candidate shall be allowed a maximum of ten (10) minutes to speak to the Convention delegates.
- ii) No candidate shall be declared to be the Branch President, the Branch Vice-President, or the Branch Secretary-Treasurer unless he has obtained at least one-half ($\frac{1}{2}$) of the total votes given plus one vote.
- iii) Should no one obtain the required majority then the candidate for the post of Branch President, for the post of Branch Vice-President, or for the post of Branch Secretary-Treasurer, obtaining the lowest vote, shall drop out and a second ballot shall be taken and the same procedure shall be carried out until a candidate has obtained one-half ($\frac{1}{2}$) of the total votes given plus one vote.
- iv) All candidates for the post of Branch Director shall be elected by plurality vote. Each candidate shall be allowed a maximum of five (5) minutes to speak to the Convention delegates.

13.6 e)...

- i) S'il y a plus d'un candidat au poste de président de section, de vice-président de section ou de secrétaire-trésorier de section, l'élection se fera par bulletin secret à la date fixée pour choisir le président de section, le vice-président de section et le secrétaire-trésorier de la section durant le congrès. Chaque candidat aura une période maximum de dix (10) minutes pour s'adresser aux délégués.
- ii) Aucun candidat ne pourra être nommé président de section, vice-président de section ou secrétaire-trésorier de section à moins qu'il n'obtienne au moins la moitié ($\frac{1}{2}$) des voix plus une voix.
- iii) Si aucun candidat n'obtient la majorité requise pour le poste de président de section, de vice-président de section ou de secrétaire-trésorier de section, le candidat qui aura obtenu le plus petit nombre de voix devra se retirer et on procédera au deuxième tour de scrutin. Cette procédure sera suivie jusqu'à ce qu'un candidat obtienne la moitié ($\frac{1}{2}$) des voix plus une voix.
- iv) Tous les candidats au poste de directeur de section seront élus par majorité relative des voix. Chaque candidat pourra adresser la parole aux délégués à un congrès pour une période maximum de cinq (5) minutes.

13.6 e)...

- v) The list of the members of the Association, within the limits of the Branch, shall close fifteen (15) minutes prior to the official opening of the Branch Triennial Convention and no member shall be entitled to vote at the Branch Triennial Convention unless his name appears on the list of members as closed as aforesaid, or unless such person establishes that he is a member to the satisfaction of the Returning Officer.
- vi) The complete list of the members of the Association as closed as aforesaid shall be turned over to the Returning Officer at least fifteen (15) minutes prior to election time. Such list shall indicate the name, the initials, the post occupied by such member with Canada Post Corporation and the residence of the member.
- vii) In case there is more than one candidate, the Returning Officer shall obtain a sufficient quantity of ballots and such ballots shall be initialled by the Returning Officer before being given to the members. A vote shall be taken in the manner prescribed by the Returning Officer. In case of a contest, the Returning Officer shall appoint scrutineers, who will collect the ballots and who will assist in counting same. Nevertheless, each candidate, if he so desires, shall have the right to appoint two (2) scrutineers, who will accompany the scrutineers appointed by the Returning Officer, but such scrutineers shall not in any way assist in collecting or counting the ballots.

13.6 e)...

- v) La liste des membres de l'Association qui ont le droit de participer aux délibérations du congrès triennal d'une section et qui sont à l'intérieur des limites de la section, devra être complétée officiellement quinze (15) minutes avant l'ouverture officielle du congrès et aucun membre n'aura le droit de voter au congrès triennal de section si son nom n'apparaît pas sur ladite liste des membres, ou à moins que ladite personne établisse qu'elle est membre à la satisfaction du directeur du scrutin.
- vi) Ladite liste complète des membres de l'Association, devra être déposée au bureau du directeur du scrutin au moins quinze (15) minutes avant l'heure fixée pour l'élection. Cette liste devra indiquer le nom, les initiales, le poste occupé par le membre en question à la Société canadienne des postes et son lieu de résidence.
- vii) Lorsqu'il y a plus d'un candidat, le directeur du scrutin devra obtenir un nombre suffisant de bulletins de vote, lesquels seront paraphés par le directeur du scrutin avant d'être remis aux membres. Le vote se prendra selon la procédure prescrite par le directeur du scrutin. En cas d'élection, le directeur du scrutin devra désigner des scrutateurs qui devront ramasser les bulletins de vote et aider à les compter. Toutefois, chaque candidat, s'il le désire, aura le droit de nommer deux (2) scrutateurs qui accompagneront les scrutateurs nommés par le directeur du scrutin, mais ces scrutateurs n'auront pas le droit d'aider à ramasser ou à compter les bulletins de vote.

13.6 e)...

- viii) In case there is a dispute as to whether or not anyone attending the Branch Triennial Convention is entitled to receive a ballot, the matter shall be referred to the Returning Officer whose decision will be final.
- ix) The Branch Triennial Convention proceedings shall be presided over by the sitting President of the Branch who shall have a casting vote.
- f) At any Branch Triennial Convention, ten (10) members, apart from the sitting Branch President, shall constitute a Quorum.
- g) The Order of Business at the Branch Triennial Convention shall include the following subjects:
- i) Call to order;
 - ii) Reading and approval of the Minutes of the last regular and all subsequent meetings;
 - iii) Business arising out of the Minutes;
 - iv) Appointment of temporary committees:
 - Resolutions,
 - By-Laws,
 - Election;
 - v) Branch President's Report;
 - vi) Branch Secretary-Treasurer's Report;
 - vii) Election of the members of the Board of Directors of the Branch;

13.6 e)...

- viii) En cas de désaccord, la question de savoir si une personne assistant au congrès triennal de la section a le droit ou non de recevoir des bulletins de vote, sera tranchée par le directeur du scrutin et sa décision sera irrévocable.
- ix) Le congrès triennal de la section sera présidé par le président siégeant de la section et il aura un vote prépondérant.
- f) À chaque congrès triennal d'une section, dix (10) membres, outre le président de section siégeant, constitueront un quorum.
- g) Au congrès triennal d'une section, l'ordre du jour devra comprendre les sujets suivants :
- i) Appel à l'ordre;
 - ii) Lecture et approbation du procès-verbal de la dernière réunion régulière et de toutes les réunions subséquentes;
 - iii) Questions relevant du procès-verbal;
 - iv) Nomination des comités temporaires :
 - Résolutions,
 - Règlements,
 - Élection;
 - v) Rapport du président de section;
 - vi) Rapport du secrétaire-trésorier de section;
 - vii) Élection des membres du bureau de direction de section;

13.6 g)...

- viii) Election of delegates to the National Triennial Convention by the members present and voting in accordance with Article 10.5 a);
 - ix) Time and place of the next Branch Triennial Convention;
 - x) Other business;
 - xi) Adjournment.
- h) There shall be an Annual General Meeting of the members of the Branch during the years when there is no Branch Triennial Convention, at a time and place to be determined by the Board of Directors of the Branch and at such meeting the members shall receive a report of the activities of the Board of Directors of the Branch. A notice of such meeting shall be mailed at least thirty (30) days prior to the holding of said meeting.

13.6 g)...

- viii) L'élection des délégués au congrès triennal national se fait par les membres présents ayant droit de vote selon les dispositions de l'article 10.5 a);
 - ix) Date et lieu du prochain congrès triennal de la section;
 - x) Autres affaires;
 - xi) Ajournement.
- h) Lorsqu'il n'y a pas de congrès triennal d'une section pendant l'année, les membres de la section devront se réunir à une réunion générale annuelle à la date et au lieu fixés par le bureau de direction de la section. À cette dite réunion, les membres recevront un rapport des activités du bureau de direction de la section. Un avis de ladite réunion sera posté au moins trente (30) jours avant la tenue de la réunion.

XIV. REMUNERATION:

14.1 With the exception of full-time officers, any member of the Association while on authorized Association duties, may be allowed the following remuneration:

- a) Except under unusual circumstances, travel will be paid at the rate of actual air fare paid or mileage, whichever is the lesser.
- b) Accommodation.
- c) Salary at the current maximum rate of a Level 6A Postmaster and any loss of fringe benefits from the date of departure until the date of return, both inclusive, less any salary paid to the member by the Canada Post Corporation for union leave with pay.
- d) "Per diem" rate of seventy-five dollars (\$75.00) per day from the date of departure until the date of return, both inclusive.
- e) Car allowance at the rate of:
January 1, 2005
fifty cents (0,50 ¢) per kilometre
January 1, 2006
fifty-two cents (0,52 ¢) per kilometre
January 1, 2007
fifty-five cents (0,55 ¢) per kilometre
- f) Incidental expenses relevant to official business.
- g) Work on a day of rest or a designated holiday will be paid at straight time.

XIV. RÉMUNÉRATION :

14.1 À l'exception des officiers à plein temps, tous les membres de l'Association pourront avoir droit aux indemnités suivantes lorsqu'ils accompliront des fonctions autorisées par l'Association :

- a) À moins de circonstances exceptionnelles, les frais de transport seront remboursés selon le tarif aérien payé ou le kilométrage, selon la moindre des éventualités.
- b) Logement.
- c) Salaire au niveau maximum courant du maître de poste niveau 6A, et toute perte d'avantages sociaux de la date du départ à la date du retour inclusivement, moins toute rémunération payée au membre par la Société canadienne des postes pour les congés pour fonctions syndicales avec solde.
- d) Un «per diem» de soixante-quinze dollars (75,00 \$) par jour de la date du départ à la date du retour inclusivement.
- e) Parcours par automobile à raison de :
1^{er} janvier 2005 :
cinquante cents (0,50 ¢) le kilomètre
1^{er} janvier 2006 :
cinquante-deux cents (0,52 ¢) le kilomètre
1^{er} janvier 2007 :
cinquante-cinq cents (0,55 ¢) le kilomètre
- f) Toutes dépenses encourues se rapportant à des fonctions officielles de l'Association.
- g) Tout travail accompli un jour de repos ou un jour férié désigné sera rémunéré au taux quotidien non majoré.

14.1...

- h) An allowance of up to fifteen dollars (\$15.00) per week for telephone calls to members of the immediate family be paid to members if the member is away from home, while serving on a national committee, minimum of two (2) weeks. This allowance to be supported by a receipt.

14.2 a) Salaried officers, while on authorized Association business during rest days and designated holidays, will receive remuneration at their current daily rate of pay. Such remuneration will be at straight time.

- b) Salaried officers, while on authorized Association business outside of the headquarters area, will be entitled to the provisions of By-law 14.1 a), b), d), e), and f).

14.3 a) The National Board of Directors of the Association may pay such remuneration to any or all of the National Executive Officers and/or members of the National Board of Directors of the Association, as it may decide upon from time to time, provided such payment is previously approved by the National Triennial Convention.

- b) The annual salary of the National President shall be double the maximum annual rate negotiated for Level 5.

- c) The annual salaries of the National Vice-Presidents shall be fixed at a rate which will be the National President's salary minus \$1,200.

14.1...

- h) Une allocation, jusqu'à quinze dollars (15,00 \$) par semaine pour des appels téléphoniques aux membres de sa proche famille, sera payée au membre si le membre est loin de son domicile, lorsqu'il travaille pour un comité national pendant au moins deux (2) semaines. Cette allocation sera appuyée d'un reçu.

14.2 a) Lorsque les officiers salariés sont autorisés par l'Association de travailler un jour de repos ou un jour férié, ils seront rémunérés à leur taux de rémunération quotidien en vigueur. Toute rémunération sera payée au taux quotidien non majoré.

- b) Les officiers salariés auront droit aux provisions du règlement 14.1 aux alinéas a), b), d), e) et f) lorsqu'ils accomplissent des fonctions autorisées par l'Association à l'extérieur de la région du siège social.

14.3 a) Le bureau national de direction de l'Association pourra payer toute rémunération à un officier exécutif national et/ou aux membres du bureau national de direction de l'Association, rémunération qui pourrait être déterminée en temps et lieu à la condition qu'elle soit approuvée au préalable au congrès triennal national.

- b) Le salaire annuel du président national sera le double du taux annuel maximum négocié pour la niveau 5.

- c) Le salaire annuel des vice-présidents nationaux sera fixé à un taux qui sera le salaire du président national moins 1 200 \$.

14.3...

- d) The annual salary of the National Secretary-Treasurer shall be fixed at a rate which will be the National President's salary minus \$2,900.

14.4 The Branch Board of Directors may pay such remuneration or such compensation on account of representation expenses to any or all of the Branch Executive Officers and/or members of the Branch Board of Directors or members of the Branch, if deemed necessary, as it may decide upon from time to time provided such payment is previously approved by either the Branch Triennial Convention or the Branch Annual Meeting of the members.

14.5 The Association shall pay a member's relocation expenses in the following situations:

- a) When a member assumes full-time status with the Association and establishes residence within the area of the National Office or,
- b) When a member has relinquished or will relinquish full time status with the Association and will establish residence outside the area of the National Office.
 - i) Removal from the National Office area may be to the original point of departure or another location, whichever is the lesser.
 - ii) The member shall be allowed three (3) months from the date of relinquishing full-time status with the Association to facilitate his removal from the National Office area.

14.3...

- d) Le salaire annuel du secrétaire-trésorier national sera fixé à un taux qui sera le salaire du président national moins 2 900 \$.

14.4 Le bureau de direction d'une section pourra payer toute rémunération ou toute compensation pour frais de représentation à tous ou chacun des officiers exécutifs et/ou aux membres du bureau de direction d'une section, ou aux membres de la section, si une telle compensation est jugée nécessaire, de temps à autre, à la condition qu'un tel paiement soit approuvé au préalable par le congrès triennal de la section ou par la réunion annuelle des membres de la section.

14.5 L'Association paiera les dépenses de déménagement d'un membre dans les situations suivantes :

- a) Lorsqu'un membre occupe un poste à plein temps au sein de l'Association et lorsqu'il établit sa résidence dans la région où se situe le bureau national ou,
- b) Lorsqu'un membre n'est plus employé à plein temps ou qu'il n'a plus de statut à plein temps avec l'Association et qu'il établit sa résidence à l'extérieur de la région où se situe le bureau national.
 - i) Le déménagement de la région où se situe le bureau national peut s'effectuer vers le point de départ initial ou vers un autre emplacement, selon la moindre de ces deux éventualités.
 - ii) Le membre aura droit à trois (3) mois à partir de la date d'abandon de son statut à plein temps avec l'Association pour effectuer son déménagement à l'extérieur de la région où se situe le bureau national.

14.6 When a member qualifies for relocation expenses in accordance with Article 14.5, the following conditions will apply:

a) House Hunting

- i) The member accepting relocation will normally be eligible for one (1) trip from the place of their present residence to the area of their future residence and return. The purpose for this trip is to seek housing accommodation and to become oriented with the area of their future residence. The member may be accompanied by one member of his immediate family.
- ii) It is recognized that in certain exceptional circumstances, it may be necessary for a second trip from their present residence to the area of their future residence and return in order to complete arrangements for housing accommodation.

The duration of the initial trip will normally not exceed seven (7) days and if a second trip is required, the total number of days shall not exceed ten (10).

If a second trip is required, the member may be accompanied by a member of his immediate family.

- iii) The Association will pay reasonable costs for the following items:
 1. Travel will be paid for at the rates defined in Article 14.1 a).
 2. Accommodation.

14.6 Lorsqu'un membre est admissible aux dépenses de déménagement selon les dispositions de l'article 14.5, les conditions suivantes s'appliquent :

a) Recherche d'un logement

- i) Le membre qui accepte de se reloger a droit, règle générale, à un (1) voyage aller-retour depuis le lieu de sa résidence actuelle jusqu'à l'emplacement de sa résidence future. Le membre profite de ce voyage pour se trouver un logement et pour se familiariser avec la région de sa future résidence. Un membre de sa propre famille peut accompagner le membre.
- ii) Dans certains cas exceptionnels, il se peut qu'un deuxième voyage aller-retour ait lieu depuis le lieu de sa résidence actuelle jusqu'à l'emplacement de sa résidence future pour compléter les dispositions reliées au logement.

Règle générale, la durée du premier voyage ne dépassera pas sept (7) jours et si un deuxième voyage a lieu, le nombre total ne dépassera pas dix (10) jours.

Un membre de la proche famille peut accompagner le membre si un deuxième voyage a lieu.

- iii) L'Association remboursera les frais raisonnables qui suivent :
 1. Les frais de déplacement seront remboursés selon les tarifs décrits à l'article 14.1 a).
 2. Les frais d'hébergement.

14.6 a) iii)...

3. Per diem for the member and the member of his immediate family that accompanied him at the rate defined in Article 14.1 d) of By-Law No. 2.
4. Rental of automobile at the area of their future residence if required.
5. Fees for rental agent.
6. Real estate and Legal fees.
7. Interim accommodation –

A relocated member normally shall be eligible for up to three (3) weeks of hotel accommodation or up to six (6) weeks of apartment hotel accommodation, total not to exceed six (6) weeks.

b) Removal Expenses to the future residence Area

i) Reasonable Transportation Costs of Reasonable Personal Property

The member may choose a reputable company to remove his personal property so long as the member ensures that reasonable rates are charged. Cost of moving includes packing, crating, transporting, unpacking, uncrating of reasonable household effects.

14.6 a) iii)...

3. Un per diem pour le membre et le membre de sa proche famille qui l'accompagne, au taux précisé à l'alinéa 14.1 d) du règlement n° 2.
4. La location d'une voiture dans la région de sa résidence future s'il y a lieu.
5. Les frais d'une agence de location.
6. Immobiliers et frais légaux.
7. Logement provisoire –

Un membre relogé devrait être normalement éligible à un séjour de trois (3) semaines à l'hôtel ou jusqu'à six (6) semaines dans un hôtel d'appartements mais le relogement total ne doit pas excéder six (6) semaines.

b) Frais de déménagement à la région où se situe sa résidence future

i) Les frais de transport raisonnables des biens personnels raisonnables

Le membre peut choisir une compagnie de déménagement reconnue pour déplacer ses biens personnels, pourvu qu'il obtienne l'assurance que les tarifs de la compagnie sont raisonnables. Les frais de déménagement comprennent l'emballage, l'emballage à claire-voie, le transport, le déballage et le déballage à claire-voie des articles de ménage raisonnables.

14.6 b) i)...

Without limiting the generality of the foregoing, and without setting forth an exhaustive list, it is deemed to be unreasonable to transport the following items: firewood, topsoil, patio stones, building material, painting material and inflammable liquids, frozen food, plants, swing sets, above-ground pools, garden huts, snowmobiles, boats, and any large recreational equipment.

ii) Upon the application by a member to replace personal property rather than transport the said personal property to the future residence area, the National Board will give consideration to paying to the member an amount equivalent to the cost of transporting the said personal property to the future residence area.

iii) Automobile

Subject to Article 14.6 c), the member will normally be expected to drive his automobile to the future residence area, and will be reimbursed in accordance with Article 14.1 e).

iv) Incidental Expenses

Incidental expenses such as alterations to rugs and drapes, new rugs and drapes, cleaning, painting, installation of washers, dryers and stoves, telephone and cable television, insurance costs and so forth, will be paid on a reasonable basis upon the presentation of receipts. The claim for incidental expenses shall not exceed \$1,200.

14.6 b) i)...

Tout en ne cherchant pas à limiter les règles générales énoncées ci-dessus et sans vouloir établir une liste complète de biens, il n'est pas raisonnable de déménager les objets suivants : le bois de chauffage, la terre noire, des blocs de patio, du matériel de construction, de la peinture et des liquides inflammables, des aliments congelés, des plantes, un ensemble de balançoires, une piscine hors-terre, un entrepôt de jardinage, une motoneige, un bateau et tout équipement de plaisance d'envergure.

ii) Le membre qui choisit de remplacer ses biens personnels au lieu de les déménager à la région où se situe sa résidence future, en fera la demande au bureau national de direction; ce dernier examinera la possibilité de rembourser le membre un montant égal aux frais de transport de ses biens personnels à la région où se situe sa résidence future.

iii) L'automobile

Compte tenu des dispositions de l'alinéa 14.6 c), règle générale, le membre devra conduire sa voiture à la région où se situe sa résidence future et il sera remboursé conformément aux dispositions de l'alinéa 14.1 e).

iv) Les frais accessoires

Les frais accessoires tels les retouches aux tapis et aux draperies, les nouveaux tapis et nouvelles draperies, le nettoyage, la peinture, l'installation de laveuses, sècheuses, de poêle, du téléphone et de la câblodistribution et les frais d'assurance seront remboursés pourvu que les frais soient raisonnables et qu'il y ait des reçus à l'appui. La réclamation des frais accessoires ne peut dépasser 1,200 \$.

14.6 b)...

v) The housing disposal policy, as established by the National Board of Directors, shall be the policy used when a member is elected to full time status or when a National Executive Officer is disposing of their residence upon relinquishing full time status with the Association. This policy may be amended from time to time by the National Board of Directors, and any amendment shall be subject to 2/3's majority vote of the National Board.

c) Special Circumstances

In the event that a circumstance exists which cannot be adequately covered by the foregoing, an equitable settlement will be arrived at between the member and the National Board of Directors, and a letter of understanding will be signed by the member and a representative of the National Board of Directors who shall confirm this settlement by passing a motion at one of its regular meetings.

d) Separation Allowance

The National Executive Officers will be paid on separation with the Association, except circumstances where the separation occurs due to the resignation, dismissal, discharge or release of the said Executive Officer, one month's salary.

14.6 b)...

v) La politique de disposition d'une maison, telle qu'établie par le bureau national de direction, devra être la politique utilisée lorsqu'un membre est élu dans un poste à plein temps ou lorsqu'un officier exécutif national dispose de sa résidence une fois qu'il n'est plus employé à plein temps de l'Association. Cette politique peut être modifiée de temps à autre par le bureau national de direction, et toute modification doit être sujette à une majorité de votes correspondant à 2/3 du bureau national de direction.

c) Circonstances spéciales

Dans l'éventualité où les dispositions énumérées ci-haut ne s'appliquent pas convenablement à une circonstance précise, un arrangement équitable sera conclu entre le membre et le bureau national de direction, et une lettre d'entente sera signée par le membre et un représentant du bureau national de direction entérinant l'entente en adoptant une résolution lors d'une réunion régulière.

d) Indemnité de départ

Les officiers exécutifs nationaux recevront un mois de salaire dès qu'ils se sépareront de l'Association à moins que la séparation soit le résultat d'une démission, d'un renvoi ou d'un congédiement dudit poste.

XV. BY-LAWS:

The National Board of Directors may from time to time amend this or other By-Laws or pass By-Laws which are not contrary to law, to regulate the conduct of the affairs of the Association by a resolution carried by two-thirds (2/3) of the National Directors present at a special meeting of the National Board of Directors called for such purpose. However, such By-Law shall not be enacted and such repeal or amendment shall not become effective until and unless it receives the approval of the Minister Responsible for Corporations Directorate – Industry Canada pursuant to the provisions of the Canada Corporations Act and upon receiving such approval such enactment, repeal or amendment shall be enforced and acted upon and shall become effective and continue to be in effect so long as it is ratified at the National Triennial Convention. If said By-Law is not ratified at the National Triennial Convention, then the enactment, repeal or amendment shall be deemed to have been effective up to and including the date of the ratification vote.

XVI. SINGULAR AND MASCULINE:

In this By-Law, the singular shall include the plural, and the plural the singular; the masculine shall include the feminine.

XVII. PARLIAMENTARY PROCEDURE:

The Parliamentary procedure as contained in "Chairman's and Debator's Guide in Deliberative Assemblies" by Victor Morin, shall be used on all points which may arise, and which are not provided for in this By-Law.

XV. RÈGLEMENTS :

Le bureau national de direction pourra de temps à autre modifier ce règlement ou d'autres règlements, ou adopter des règlements qui ne sont pas contraire à la loi, pour réglementer le fonctionnement des affaires de l'Association, par une résolution approuvée par les deux-tiers (2/3) des directeurs nationaux présents à une réunion spéciale du bureau national de direction convoquée à cette fin. Toutefois, un tel règlement, qu'il soit abrogé ou modifié, entrera en vigueur seulement lorsque le ministre responsable de la Direction générale des Corporations – Industrie Canada l'approuvera, conformément aux dispositions de la loi sur les Corporations canadiennes; suivant cette approbation, il n'entrera en vigueur à moins d'être ratifié par le congrès triennal national. Ce règlement, qu'il soit abrogé ou modifié, sera considéré comme ayant été en vigueur seulement jusqu'à la date du vote de ratification si le congrès triennal national ne le ratifie pas.

XVI. SINGULIER ET MASCULIN :

Dans les termes de ce règlement, le singulier inclus le pluriel et vice-versa; de même, le masculin inclus le féminin.

XVII. PROCÉDURE PARLEMENTAIRE :

La procédure parlementaire, telle que spécifiée dans le volume «La procédure des assemblées délibérantes», par Victor Morin, sera d'usage pour trancher toutes les questions non prévues dans les présents règlements.

APPENDIX "A"

**RESOLUTION UNDER ARTICLE 4.4
OF BY-LAW NO. 2**

TO THE SECRETARY-TREASURER OF THE

BRANCH AND TO THE NATIONAL SECRETARY-
TREASURER OF THE ASSOCIATION:

TAKE NOTICE THAT the undersigned, being four (4) members in good standing of the Association, are of the opinion that _____, a member of the Association, has been guilty of actions detrimental to the Association and/or contrary to its By-laws, and will present a resolution to the next meeting of the _____ Branch, in accordance with Article 4.4 of By-Law No. 2 requiring his/her suspension or expulsion from membership.

IN SUPPORT OF said resolution, we allege that the said member has: (Set out in detail the acts alleged)

to the detriment of the Association and/or contrary to Article (s) _____ of the said By-laws.

Date: _____

Date: _____

Date: _____

Date: _____

(See back of Appendix "A" for Notice to accused member.)

APPENDICE «A»

**RÉSOLUTION CONFORME À L'ARTICLE 4.4
DU RÈGLEMENT N° 2**

AU SECRÉTAIRE-TRÉSORIER DE LA SECTION

ET AU SECRÉTAIRE-TRÉSORIER NATIONAL DE
L'ASSOCIATION :

AVIS EST DONNÉ que nous, soussignés, étant quatre (4) membres en règle de l'Association, jugeons que _____, un membre de l'Association, est coupable d'actions préjudiciables à l'Association, et/ou d'actions contraires aux règlements, et nous déposerons une résolution à la prochaine réunion de la Section _____ conformément à l'article 4.4 du règlement n° 2, exigeant la suspension ou l'expulsion de ce membre de l'Association.

POUR APPUYER cette résolution, nous prétendons que ce membre a : (détailler les actions prétendues)

actions qui sont préjudiciables à l'Association et/ou contraire à (aux) l'article (s) _____ desdits règlements.

Signature : _____

Signature : _____

Signature : _____

Signature : _____

(L'avis au membre accusé apparaît au verso de l'appendice «A».)

NOTICE TO ACCUSED MEMBER

AVIS AU MEMBRE ACCUSÉ

To/à:

Enclosed please find notice of resolution calling for your suspension or expulsion from the Association. This resolution will be presented to a meeting of the _____ which will be held at _____ on the _____ day of _____ 20____, at _____ hours.

Vous trouverez ci-inclus un avis d'une résolution réclamant votre suspension ou votre expulsion de l'Association. Cette résolution sera présentée à une réunion de _____ qui se tiendra à _____ le _____ jour de _____ 20____, à _____ heures.

OR

OU BIEN

BECAUSE

PARCE QUE

- a) You are an office holder of the local Branch or a member of the Board of Directors of the Branch; or
- b) A member of the National Board of Directors has certified that in his opinion the matter should be dealt with by the National Board of Directors.

- a) Vous êtes titulaire d'un poste au sein de la section locale ou vous êtes membre du bureau de direction de la section; ou
- b) Un membre du bureau national de direction a jugé qu'à son avis, le problème devrait être réglé par le bureau national de direction.

The resolution will be heard by the National Board of Directors at _____ on the _____ day of _____ 20____, at _____ hours. You are entitled to be present at the hearing, to cross-examine witnesses, testify in support of the motion, to call witnesses in reply and to make such representations as you see fit. If the hearing is before the National Board of Directors and at a place other than the place where your local Branch normally meets, you will be provided with your travelling expenses to attend the hearing should you request it.

La résolution sera entendue par le bureau national de direction à _____ le _____ jour de _____ 20____, à _____ heures. Vous pouvez être présent à cet appel pour contre-interroger les témoins, témoigner en faveur de la motion, appeler des témoins pour répondre aux accusations et soumettre toute autre représentation que vous voudrez. Si vous le désirez, vous recevrez des frais de déplacement pour vous rendre à l'appel, si l'appel devant le bureau national de direction ne se tient pas au lieu où votre section locale tient ses réunions régulières.

(National Secretary-Treasurer)

(secrétaire-trésorier national)

**APPENDIX "B"
NATIONAL NOMINATION**

Proposed by:

(Signature of Member proposing)

Seconded by:

(Signature of Member seconding)

Endorsed by:

(Signature of First Member
endorsing the Nomination)

(Signature of Second Member
endorsing the Nomination)

(Signature of Third Member
endorsing the Nomination)

that _____
(Name of Member)

be nominated for the post of _____
(Please signify the national office that the member is being nominated to fill.)

OF CANADIAN POSTMASTERS AND
ASSISTANTS ASSOCIATION /
L'ASSOCIATION CANADIENNE DES
MAÎTRES DE POSTE ET ADJOINTS

Dated at _____,
this _____ day of _____ 20 _____.
I hereby accept the aforesaid nomination for the post
of _____
(Pres., Vice Pres., Sec.-Treas.)

OF CANADIAN POSTMASTERS AND
ASSISTANTS ASSOCIATION /
L'ASSOCIATION CANADIENNE DES
MAÎTRES DE POSTE ET ADJOINTS

Dated at _____,
this _____ day of _____ 20 _____.

(Signature of Member accepting the Nomination)

**APPENDICE «B»
MISE EN CANDIDATURE AU NATIONAL**

Proposé par :

(signature du membre qui
propose la mise en candidature)

Appuyé par :

(signature du membre qui
appuie la mise en candidature)

Approuvé par :

(signature du premier membre qui
approuve la mise en candidature)

(signature du deuxième membre qui
approuve la mise en candidature)

(signature du troisième membre qui
approuve la mise en candidature)

que _____
(nom du membre)

soit nommé au poste de _____
(S.V.P. indiquer le poste national pour lequel le membre est nommé.)

DE L'ASSOCIATION CANADIENNE DES
MAÎTRES DE POSTE ET ADJOINTS /
CANADIAN POSTMASTERS AND
ASSISTANTS ASSOCIATION

Daté à _____,
ce _____ jour de _____ 20 _____.
Par la présente, j'accepte ma mise en candidature au
poste de _____
(prés., vice-prés., sec.-trés.)

DE L'ASSOCIATION CANADIENNE DES
MAÎTRES DE POSTE ET ADJOINTS /
CANADIAN POSTMASTERS AND
ASSISTANTS ASSOCIATION

Daté à _____,
ce _____ jour de _____ 20 _____.

(signature du membre acceptant la mise en candidature)

APPENDIX "C"
BRANCH NOMINATION
(13.6 d)

Proposed by: _____
(Signature of Member proposing)

Seconded by: _____
(Signature of Member seconding)

Endorsed by: _____
(Signature of First Member
endorsing the Nomination)

(Signature of Second Member
endorsing the Nomination)

(Signature of Third Member
endorsing the Nomination)

that _____ be nominated for
(Name of Member nominated)

the post of _____ of the
(Branch Pres., Branch Vice Pres., Branch Sec.-Treas., or Branch Dir.)

CANADIAN POSTMASTERS AND
ASSISTANTS ASSOCIATION /
L'ASSOCIATION CANADIENNE DES
MAÎTRES DE POSTE ET ADJOINTS

for the _____ Branch.

Dated at _____,

this ____ day of _____ 20 ____.

I hereby accept the aforesaid nomination for the post
of _____ of the

(Branch Pres., Branch Vice Pres., Branch Sec.-Treas. or Branch Dir.)

CANADIAN POSTMASTERS AND
ASSISTANTS ASSOCIATION /
L'ASSOCIATION CANADIENNE DES
MAÎTRES DE POSTE ET ADJOINTS

for the _____ Branch.

Dated at _____,

this ____ day of _____ 20 ____.

(Signature of Member accepting the Nomination)

APPENDICE «C»
MISE EN CANDIDATURE POUR
LES POSTES DE SECTION
(13.6 d)

Proposé par : _____
(signature du membre qui
propose la mise en candidature)

Appuyé par : _____
(signature du membre qui
appuie la mise en candidature)

Approuvé par : _____
(signature du premier membre qui
approuve la mise en candidature)

(signature du deuxième membre qui
approuve la mise en candidature)

(signature du troisième membre qui
approuve la mise en candidature)

que _____ soit candidat
(nom du membre mis en candidature)

au poste de _____ de
(prés. de section, vice-prés. de section, sec.-trés. de section ou dir. de section)

L'ASSOCIATION CANADIENNE DES
MAÎTRES DE POSTE ET ADJOINTS /
CANADIAN POSTMASTERS AND
ASSISTANTS ASSOCIATION

de la Section _____.

Daté à _____,

ce ____ jour de _____ 20 ____.

Par la présente j'accepte ma mise en candidature au
poste de _____ de

(prés. de section, vice-prés. de section, sec.-trés. de section ou dir. de section)

L'ASSOCIATION CANADIENNE DES
MAÎTRES DE POSTE ET ADJOINTS /
CANADIAN POSTMASTERS AND
ASSISTANTS ASSOCIATION

de la Section _____.

Daté à _____,

ce ____ jour de _____ 20 ____.

(signature du membre acceptant la mise en candidature)

APPENDIX "D"

**BRANCH DELEGATES
CREDENTIAL FORM**
(10.5 d)

CANADIAN POSTMASTERS AND
ASSISTANTS ASSOCIATION /
L'ASSOCIATION CANADIENNE DES
MAÎTRES DE POSTE ET ADJOINTS

I, the undersigned, Branch Secretary-Treasurer of the
_____ Branch
(Name of Branch)

of this Association, do hereby certify that

(Name of Delegate or Alternate)

has been elected as a delegate (alternate) of the said
Branch at a duly convened Branch Triennial Convention
held at _____,
on the _____ day of _____, 20_____.

For the purpose of voting in the election of the Vice-
President (French language) position only, I declare that
my first language is: _____.
(print one: "English" or "French")

(Signature of Branch Delegate – Alternate)

Dated at _____,
this _____ day of _____, 20_____.

(Branch Secretary-Treasurer)

APPENDICE «D»

**LETTRE DE CRÉANCE
DES DÉLÉGUÉS DE SECTION**
(10.5 d)

L'ASSOCIATION CANADIENNE DES
MAÎTRES DE POSTE ET ADJOINTS /
CANADIAN POSTMASTERS AND
ASSISTANTS ASSOCIATION

Je, soussigné, secrétaire-trésorier de la Section

(nom de la section)

certifie par la présente que

(nom du délégué ou substitut)

a été élu délégué (substitut) de ladite section lors de son
congrès triennal qui a dûment été convoqué et qui s'est
tenu à _____
le _____ jour de _____ 20_____.

Aux fins de l'élection qui se tiendra pour le poste de vice-
président (de langue française) seulement, je déclare
le (l') _____ comme étant ma langue
officielle d'usage. *(inscrivez soit : «français» ou «anglais»)*

(signature du délégué de section – substitut)

Daté à _____,
ce _____ jour de _____ 20_____.

(secrétaire-trésorier de section)

APPENDIX "E"

CREDENTIAL FORM – OFFICERS
(10.5 c)

CANADIAN POSTMASTERS AND ASSISTANTS ASSOCIATION / L'ASSOCIATION CANADIENNE DES MAÎTRES DE POSTE ET ADJOINTS

I, the undersigned, National Secretary-Treasurer of the Canadian Postmasters and Assistants Association / l'Association canadienne des maîtres de poste et adjoints, hereby certify that

_____ is a (member of the National Board of Directors) or (Branch Vice-President) or (Branch Secretary-Treasurer) or (Branch Director) and is entitled to attend the National Triennial Convention of this Association to be held at

_____ on the ____ day of _____, 20 ____.

For the purpose of voting in the election of the Vice-President (French language) position only, I declare that my first language is: _____.
(print one: "English" or French)

(Signature of Member of the Board of Directors or Branch Vice-President or Branch Secretary-Treasurer or Branch Director)

Dated at Ottawa, Ontario

this ____ day of _____, 20 ____.

(National Secretary-Treasurer)

APPENDICE «E»

LETTRE DE CRÉANCE – OFFICIERS
(10.5 c)

L'ASSOCIATION CANADIENNE DES MAÎTRES DE POSTE ET ADJOINTS / CANADIAN POSTMASTERS AND ASSISTANTS ASSOCIATION

Je, soussigné, secrétaire-trésorier national de l'Association canadienne des maîtres de poste et adjoints / Canadian Postmasters and Assistants Association, certifie par la présente que

_____ est (membre du bureau national de direction) ou (vice-président de section) ou (secrétaire-trésorier de section) ou (directeur de section) et qu'il est autorisé à participer au congrès triennal national de l'Association qui aura

lieu à _____

le ____ jour de _____ 20 ____.

Aux fins de l'élection qui se tiendra pour le poste de vice-président (de langue française) seulement, je déclare le (l') _____ comme étant ma langue officielle d'usage. *(inscrivez soit: «français» ou «anglais»)*

(signature du membre du bureau de direction ou du vice-président de section ou du secrétaire-trésorier de section ou du directeur de section)

Daté à Ottawa, Ontario

ce ____ jour de _____ 20 ____.

(secrétaire-trésorier national)

APPENDIX "F"

PROXY
(10.16)

The undersigned, _____,
a delegate to the National Triennial Convention is,
as a result of illness, accident or unforeseen
hardship, unable to attend and vote at the National
Triennial Convention, or any part thereof, and thus
hereby appoints _____
as the nominee of the undersigned to attend at and
vote at the National Triennial Convention to be held
on _____
to the same extent and have the same power as if
the undersigned was present and voting at the said
National Triennial Convention.

Dated at _____,
the ____ day of _____ 20 ____.

(Signature of Delegate)

APPENDICE «F»

PROCURATION
(10.16)

Le soussigné, _____,
un délégué au congrès triennal national, pour des
raisons de maladie, d'un accident ou d'une épreuve
inattendue est incapable d'assister et de prendre part
au vote au congrès triennal national ou à une partie
de ce congrès triennal national, et donc nomme

comme personne désignée du soussigné à assister
et à prendre part au vote du congrès triennal national
qui se tiendra le _____
et cette personne désignée aura les mêmes pouvoirs
du soussigné comme si ce dernier était présent et
voterait audit congrès triennal national.

Daté à _____,
ce ____ jour de _____ 20 ____.

(signature du délégué)

APPENDIX "G"

APPENDICE "G"

OATH OF OFFICE

SERMENT D'OFFICE

(6.3 b), 13.6 d)i)

(6.3 b), 13.6 d)i)

I, _____,

(PRINT NAME)

swear that I will faithfully and truly perform my duty

as _____

Pres. / Vice Pres. / Sec.-Treas. / Dir.

of the _____,

Branch Name (if applicable)

of the Canadian Postmasters and Assistants Association, and that I will, in all matters connected with the discharge of such duty do all things, and such things only, as I shall truly and conscientiously believe to be adapted to promote the objects for which the said Association was constituted according to the true intent and meaning of the same.

So help me God.

Je, _____, promets

(VEUILLEZ ÉCRIRE EN LETTRE MOULÉE)

d'assumer fidèlement, et réellement mes fonctions

de _____

prés. / vice-prés. / sec.-trés./ dir.

de la _____

nom de la section (si applicable)

de l'Association canadienne des maîtres de poste et adjoints, et dans tout ce qui concerne l'exécution de cesdites fonctions, je m'engage à tout faire et à faire seulement ce qui, selon ce que je crois consciemment est relié à la promotion des objectifs établis dans le sens et l'intention réel de l'Association.

Que Dieu me vienne en aide.

Branch/National Officer – Officier national/de section

Witness/témoin

APPENDIX "H"

CONFIDENTIAL DISCLOSURE AGREEMENT

(6.3 b), 13.6 d)i)

Between

Canadian Postmasters and Assistants
Association (The "Association")

281 Queen Mary
Ottawa, Ontario K1K 1X1

and

Branch/National Officer

Address

Position

APPENDICE "H"

**DOCUMENT SUR LA PROTECTION DES
RENSEIGNEMENTS PERSONNELS**

(6.3 b), 13.6 d)i)

Entre

L'Association canadienne des maîtres de poste
et adjoints («L'Association»)

281, rue Queen Mary
Ottawa (Ontario) K1K 1X1

et

Officier national ou de section

Adresse

Poste

This agreement is effective the _____ day of _____, 20____, and, except for paragraph 3, will remain effective for a period of five (5) years from the date of termination of the term of office.

Whereas an officer upon election is required to take an oath of office in which a commitment is undertaken to discharge all duties in the manner for which the Association was constituted; and

Whereas CPAA has certain proprietary, confidential and members' personal information ("Confidential Information") relating to the business of the Association which it is necessary to protect from disclosure or improper use; and

Whereas it is necessary for officers of the Association to have access to such information in the discharge of their duties.

Therefore, as a result of the officers' elected position as a fiduciary of the Association, and in consideration of the fact that the information is disclosed to officers, the following regulations shall apply:

Cette entente entre en vigueur à compter du ___ jour de _____ 20____, et, à l'exception du paragraphe 3, elle demeurera en vigueur pour une période de cinq (5) ans après la date de la fin du mandat de l'officier.

Attendu qu'au moment de son élection, un officier doit prêter un serment d'entrée en fonction en s'engageant à mener à bien toutes ses tâches conformément aux dispositions selon lesquelles l'Association a été constituée; et

Attendu que l'Association détient de l'information confidentielle et personnelle de ses membres («information confidentielle») relative aux activités de l'Association et qu'il est nécessaire de protéger cette information confidentielle contre toute divulgation ou utilisation inadéquate; et

Attendu qu'il est nécessaire pour les officiers de l'Association d'avoir accès à cette information dans l'exercice de leurs fonctions;

Par conséquent, étant donné que les officiers sont élus dans un poste comportant des responsabilités fiduciaires au sein de l'Association et, considérant que l'information sera divulguée aux officiers, les règles suivantes doivent s'appliquer :

1. Officers shall not disclose any Confidential Information and/or related documents to any other party except as intended by this agreement.
 2. All originals and copies of any documents containing Confidential Information that have been made available to or otherwise acquired by the officer in the performance of their duties shall be immediately returned to the Association upon termination of office.
 3. Confidential Information that is private member information shall not be disclosed by any officer while in office or at any subsequent time. Members shall also comply at all times with the requirements of any privacy legislation that applies to Confidential Information they have received.
 4. The Association reserves the right to pursue a remedy in any case where an officer discloses Confidential Information to any outside source contrary to this agreement.
 5. Confidential Information includes all information relating to the Association's business in any format: written, electronic or otherwise, which the Association shall disclose or make available to, or which an officer shall observe or learn in connection with or during his or her term of office, and/or during discussions with Association representatives. Confidential Information does not include any information which:
 - a) was already known to the officer at the time of disclosure;
 - b) is generally known to the public;
 - c) was subsequently, lawfully disclosed to the officer by a third party;
 - d) must be disclosed by law or is ordered disclosed by a court of competent jurisdiction.
 6. In the event the Officer breaks the terms of this confidentiality agreement, and in addition to any other remedies available to the Association, the Officer shall compensate the Association for any losses arising as a result of the breach.
1. Les officiers ne divulgueront aucune information confidentielle et ne dévoileront aucun document accessoire à une tierce partie à l'exception de ce qui est prévu par cette entente.
 2. Tous les originaux ou copies de tout document contenant des informations personnelles qui ont été mis à la disposition de l'officier ou que l'officier a obtenu d'une autre façon dans l'exercice de ses fonctions doivent immédiatement être retournés à l'Association à la fin du mandat de l'officier.
 3. Toute information confidentielle qui représente l'information privée d'un membre ne doit être divulguée par aucun officier lors de son mandat ou en tout temps après. Les membres doivent aussi se conformer en tout temps aux exigences des lois en matière de protection des renseignements personnels qui s'appliquent à l'information confidentielle qu'ils ont reçue.
 4. L'Association se réserve le droit de prendre action en justice si un officier divulgue de l'information confidentielle à une source extérieure contrairement aux dispositions de cette entente.
 5. L'information confidentielle inclut toute information concernant les activités de l'Association dans quelque format que ce soit : écrit, électronique ou autre, que l'Association divulgue ou rend disponible à un officier, et/ou qu'un officier observe ou qu'il apprend dans le cadre de ses fonctions ou au cours de son mandat, et/ou lors de discussions avec des représentants de l'Association. L'information confidentielle ne comprend pas de l'information qui :
 - a) était déjà connue par l'officier au moment de la divulgation;
 - b) est généralement connue du public;
 - c) a été ultérieurement de l'information divulguée légalement à un officier d'une tierce partie;
 - d) doit être divulguée aux termes de la loi ou lorsqu'une cour de juridiction compétente en exige la divulgation.
 6. Dans l'éventualité où un officier briserait les modalités de cette entente de confidentialité, l'officier devra compenser l'Association pour toute perte financière subie à la suite du bris et ce, en plus des autres mesures correctives disponibles pour l'Association.

Signed at / signé à : _____

_____ Date

The Association / l'Association

Branch/Nat. Officer / Officier nat. ou de section

07/10